



l'Aurore boréale

Le journal de la communauté franco-yukonnaise



Photo : Thibaut Rondel.

Les moniteurs et monitrices de français sont arrivés au Yukon. Répartis dans les écoles du territoire, leur mission consistera à planifier et animer quotidiennement des activités linguistiques et culturelles destinées à motiver les jeunes dans leur apprentissage du français langue seconde.

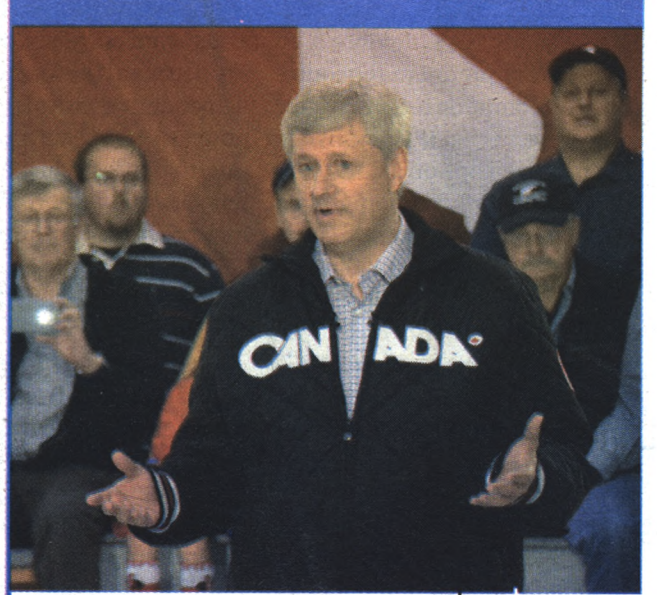


Photo : Thibaut Rondel.

Harper au Yukon

Thibaut Rondel

Suite >> 5



Photo : Karine Grenier.

Bonne route, Normand!

Thibaut Rondel

Suite >> 21

Un débat électoral en français

2

La transsexualité par la BD

11

Timbres et courtepointes

13

L'aventure de Terre boréale

17

Scène locale

CSFY : les négociations ont commencé

Thibaut Rondel

Le jeudi 10 septembre a eu lieu la première rencontre du comité de règlement créé le mois dernier par la Commission scolaire francophone du Yukon (CSFY) et le gouvernement du Yukon. Le but de ce comité est de résoudre à l'amiable les questions litigieuses qui ont opposé pendant les six dernières années la CSFY et le gouvernement territorial.

Rappelons que la commission scolaire avait entamé en 2009 un recours judiciaire contre le ministère de l'Éducation du Yukon, lui reprochant de ne pas respecter l'article 23 de la Charte canadienne des droits et libertés. La CSFY réclamait notamment la construction d'une nouvelle école, le remboursement de fonds spécifiquement destinés à l'éducation en français langue première, l'obtention de la pleine gestion de son personnel et le droit de décider pleinement de sa politique d'admission. La commission scolaire avait remporté son procès devant la Cour suprême du Yukon, avant que la Cour d'appel du Yukon n'invoque la partialité du juge de première instance et n'invalide ce jugement. En mai dernier, la Cour suprême du Canada a confirmé

la partialité du juge et a ordonné un nouveau procès. Les discussions ayant entre-temps progressé, les deux parties ont cependant demandé que toutes les démarches pour un nouveau procès soient interrompues jusqu'à la prochaine rencontre de gestion de cas avec le juge prévue le 18 novembre 2015.

Deux mois de sursis

« C'était une rencontre positive et constructive, je trouve qu'on est partis du bon pied », a affirmé le directeur par intérim de la CSFY, Marc Champagne, à l'issue de cette première rencontre. « Comme il s'agit de négociations, on ne va pas dévoiler l'ordre du jour de chaque rencontre, mais le comité doit considérer tous les points qui étaient en litige et tenter d'arriver à une entente pour chacun de ces points-là. »

Marc Champagne est soutenu au sein du comité par la secrétaire-trésorière de la CSFY, Julie Dessureault, ainsi que par un consultant en éducation, Lee Kubica. M. Kubica est un ancien sous-ministre adjoint au ministère de l'Éducation. Il a notamment témoigné lors du procès de la CSFY et est l'auteur de plusieurs études de faisabilité concernant la

garderie du petit cheval blanc et le projet de nouvelle école secondaire francophone.

La CSFY et le gouvernement du Yukon se donnent jusqu'au 18 novembre pour progresser dans leurs négociations. À l'issue des deux autres rencontres prévues cet automne, un bilan des progrès sera remis à la commission scolaire qui décidera du discours à tenir devant le juge. La prochaine réunion aura lieu le 1^{er} octobre.

Éducation Yukon confiant après cette première rencontre

« Le ministère de l'Éducation est ravi des discussions qui ont été menées lors de cette première rencontre », affirme le directeur des relations communautaires du ministère de l'Éducation, Ronuk Modha. « Toutes les personnes assises à la table semblent avoir un réel désir de travailler ensemble à la résolution des points en suspens, et je pense qu'aucune des parties ne souhaite retourner en cour pour régler ces litiges. »

M. Modha a indiqué que le sujet de la nouvelle école francophone avait bien sûr été abordé, mais a précisé que les deux parties

s'étaient entendues pour ne pas rendre public le détail des négociations en cours.

Le ministère de l'Éducation est représenté à la table des négociations par la sous-ministre de l'Éducation, Judy Arnold, la directrice des finances et de l'administration, Cyndy Dekuysscher, et par le directeur des politiques, de la planification et évaluation, Richard Provan.

Nomination du comité de construction

C'est lors de sa première réunion publique de l'année scolaire que la CSFY a adopté les résolutions autorisant la nomination des membres du comité de règlement. Le 3 septembre, les membres du sous-comité chargé de la gestion de la construction de la nouvelle école secondaire francophone ont également été nommés.

On trouvera au sein de ce sous-comité Marc Champagne et Julie Dessureault, mais aussi Roch Nadon, responsable de la Société des immeubles franco-yukonnais (SIFY) et directeur du service Arts et culture + Jeunesse à l'Association franco-yukonnaise (AFY). La commission scolaire a par ailleurs annoncé qu'un autre membre du personnel se joindrait à ce sous-comité. Selon l'organisme, ces personnes ont été choisies en fonction de leurs connaissances du programme de l'Académie Parhélie, de leurs connaissances de la communauté francophone et des besoins pour un centre scolaire communautaire. Les trois membres cités sont également parents d'élèves à l'Académie Parhélie et sont impliqués auprès des élèves, selon la CSFY.

Quatre membres du gouvernement feront également partie de ce sous-comité pour la construction : Judy Arnold, Cyndy Dekuysscher, Gord DeBruyn (gestionnaire de projet en infrastructure au ministère de l'Éducation) et Paul McConnell (sous-ministre adjoint au ministère de la Voirie et des

Travaux publics). La première rencontre du comité de construction est prévue le 21 septembre.

Option temporaire pour héberger les locaux de l'Académie Parhélie

La CSFY a étudié plusieurs solutions avec le ministère de l'Éducation afin de trouver des locaux temporaires pour héberger l'Académie Parhélie. Les commissaires ont accepté que la CSFY consulte les élèves, les parents et les membres du personnel afin que soient étudiées l'option d'une relocalisation dans une aile séparée de l'École secondaire de Porter Creek et la possibilité de la construction d'une nouvelle portative à l'École Émilie-Tremblay.

La CSFY ne recommande cependant ni l'une ni l'autre de ces solutions, et bien que l'ancien édifice de F.-H.-Collins ait été une option étudiée, elle a été écartée en raison des coûts élevés liés à l'opération et à l'entretien. L'École F.-H.-Collins est en piètre condition et est censée être démolie dans la prochaine année.

La commission scolaire évalue que la solution temporaire sera nécessaire pour les trois prochaines années, d'ici la construction du centre secondaire communautaire francophone. Un forum aura lieu lors de l'assemblée générale annuelle de la CSFY le 30 septembre prochain au sujet de la construction de ce nouvel établissement.

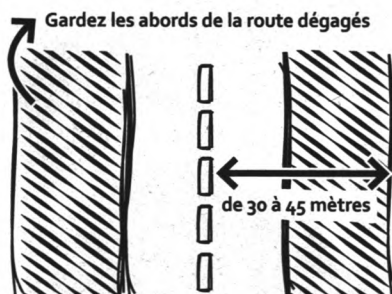
Élections à la commission scolaire

À noter que dans le cadre de la tenue d'élections partielles, Édith Campbell a été élue par acclamation commissaire de la CSFY. M^{me} Campbell sera assermentée avant l'AGA du 30 septembre. Un autre poste de commissaire est toujours vacant et la CSFY consultera le Bureau des élections du Yukon afin de voir comment procéder pour le pourvoir. ■



“Hé! l'ami,
regarde-moi!”

Si la route pouvait parler... elle vous dirait qu'il faut éviter de distraire les conducteurs durant leurs déplacements. Ça, elle ne peut le tolérer. Elle tient à ce qu'ils gardent leurs yeux sur elle... pas sur le numéro de téléphone d'un quelconque article à vendre placé sur son emprise. Après tout, une bordure de route, ce n'est pas un endroit pour une vente-débaras. C'est une question de logique... et de sécurité pour ses usagers.



“VOUS SAVEZ, J'AI DES
DROITS MOI AUSSI”

www.knowtheroad.ca/fr

Yukon
Voierie et Travaux publics
ouvrir la voie

Achat Vente Investissement
Envie de déménager?

- Agente immobilière - Ventes et services
- Professionnelle de la valorisation immobilière
- Demander notre programme : Fit to Sell

867 334-1111

RE/MAX Action Realty 667-2514 Whitehorse, Yukon Compagnie indépendante
Viviane Tessier
RE/MAX



L'Aurore boréale

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
867-667-2931 | Télécopieur : 867-667-2932
auroreboreale.ca

Notre équipe

Direction

Thibaut Rondel, dir@auroreboreale.ca

Correspondants

Maryne Dumaine, Françoise La Roche et Godefroy Lemoigne

Coordonnatrice de la publicité, de la distribution et de l'infographie

Marie-Claude Nault, pub@auroreboreale.ca

Révision des textes et correction d'épreuves

Françoise La Roche

Abonnement

26,25 \$ par année
format papier*
ou PDF.

*100 \$ à l'étranger.

Par chèque

L'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse, Yukon,
Y1A 2K1

Visa/Master Card

867-668-2663
poste 500

Le journal est publié toutes les deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 985 exemplaires.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Lignes Agates : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

APF

Ligne Agate

Donatien-Frémont

AFY

Canada

Éditorial

Harper au Yukon : des armes et du sang

Thibaut Rondel

De la visite de Stephen Harper au Yukon, on retiendra déjà la mise en scène à l'américaine du candidat en campagne. De prime abord, l'arrivée du premier ministre au hangar d'aviation de Trans North Helicopters avait tout pour déclencher une montée de testostérone dans les rangs du public.

Sur fond d'hélicoptère lustré et de gros rock qui tache, le chef conservateur est apparu accompagné du député Ryan Leef. Dynamique, survolté, bondissant au micro pour introduire son mentor, le petit protégé de Stephen Harper a fait preuve d'une belle intensité dans son hommage au patron. Après quelques anaphores et bons mots choisis, la place était toute chaude pour le premier ministre qui est installé au pupitre sous les acclamations du parterre de membres du club conservateur du Yukon. Sur une estrade derrière lui, un classique et symbolique panel de Canadiens. Naturellement excités par la tournure de l'événement, les enfants assis à l'arrière-plan applaudissaient à tout rompre avec leurs parents, sans pour autant avoir la moindre idée des enjeux soulevés par ce monsieur arborant une doudoune « Canada » et qui leur tournait le dos.

Cette parenthèse patriotique refermée sur un bilan magnifique des années Harper, le premier ministre a enfin dévoilé sa vision pour l'avenir du Yukon. En déplacement de campagne au territoire, Stephen Harper allait-il s'adresser à la communauté artistique, aux entrepreneurs yukonnais, aux organismes sociaux luttant contre la précarité au territoire? Allait-il saisir l'essence du Grand Nord et montrer que son gouvernement avait bien compris les revendications des gens qui le peuplent? Les spéculations allaient bon train, mais les médias avaient déjà été avisés que l'annonce s'adresserait aux passionnés de plein air. À l'approche de la COP21, une annonce significative en matière d'environnement aurait en effet été du meilleur goût. L'aménagement d'un nouveau parc naturel au Yukon viendrait à point par exemple, comme la construction d'un nouveau centre d'interprétation, ou le financement de nouvelles infrastructures de plein air.

L'annonce de M. Harper n'a surpris finalement qu'à moitié. À bien considérer le public comme le décorum du hangar, la scénarisation de l'événement aurait en

réalité déjà pu mettre la puce à l'oreille au plus épais des analystes politiques. Le premier ministre ne s'est finalement pas plus adressé aux artistes et aux plus démunis qu'aux entrepreneurs et aux Premières nations.

Dans une annonce qui sentait la poudre, le premier ministre a choisi de flatter le trappeur, le militariste, l'amoureux des grosses pétoires et de la chasse aux oisillons. Et de parler du Canadien rural, et de vouloir lui plaire, en lui promettant en substance le retour de l'armée à Whitehorse, la démocratisation de l'arbalète et le droit d'user de cette arme féodale sur les oiseaux migrateurs, des permis de chasse familiaux et la protection de l'habitat d'un hypothétique dindon sauvage du Yukon. Ajoutons-y l'annonce d'un financement visant à inviter nos voisins américains à faire des donuts en motoneige sur les blanches montagnes du Yukon, et l'on tient l'essentiel du projet Harper pour le Nord. Des armes et du sang, le tout saupoudré de pollution sonore et d'émissions de Co2 lâchées en pleine nature par un convoi de Texans en mal de sensations pures.

À bien y réfléchir, les Yukonnais se seraient sûrement sentis mieux considérés si les conservateurs leur avaient offert à chacun une bonne paire de chaussures de randonnée, comme un encouragement à partir à l'aventure sur les sentiers de leur grand jardin. Une telle mesure aurait été plus convenable et certainement plus respectueuse du Yukon et de ses habitants.

Pour la petite histoire, au moment même où le premier ministre canadien s'engageait à sauver nos célèbres dindons sauvages du Yukon, Barack Obama bouclait en Alaska une tournée fort médiatisée placée sous le signe de la lutte contre le changement climatique. À chacun ses batailles environnementales.

La question reste maintenant de savoir ce qui a bien pu se passer dans le bureau de campagne du

premier ministre Harper lorsqu'est venu le moment de définir cette fameuse série d'annonces pour le territoire. Certainement inspiré par l'épisode « menottes et camouflage » de son poulain yukonnais, Harper s'est peut-être convaincu qu'un tel homme d'action ne devait son élection qu'à une majorité de profils réactionnaires échappés de la distribution du dernier MAD Max. Malheureusement pour les conservateurs, l'arbalétrier chasseur d'oiseaux migrateurs n'est certainement pas représentatif du Yukonnais moyen. Et même si l'on cherche bien, les permis de chasse familiaux n'aideront pas nos travailleurs sociaux à mettre un terme à la pauvreté. De même qu'une force militaire stationnée à Whitehorse ne protégera pas les Yukonnais contre la nécessité de payer le loyer de leur cabine au même prix qu'un appartement moyen du Grand Montréal. On peut sûrement croire qu'en plus d'égayer les quelques bars de la capitale, une présence militaire à Whitehorse soutiendra à sa façon l'économie locale, mais l'investissement en vaut-il la chandelle?

Le Nord n'a jamais été aussi important, a défendu le premier ministre. Pour les valeurs humanistes et l'exemplarité de ceux qui l'aiment et l'habitent? Pour la culture bouillonnante qui l'anime en été et le réchauffe en hiver? Pour l'histoire et les traditions millénaires de ses Premières nations?

L'amour porté par les conservateurs au Nord canadien ne semble au contraire dicté que par la perspective d'exploiter les richesses de ses gisements souterrains et sa position géostratégique aux confins de l'Arctique, dans le voisinage d'une Russie un peu belliqueuse. Bien qu'une présence humaine au Yukon doive avant tout être considérée comme la marque de la souveraineté d'Ottawa dans le Nord, cette politique ne doit pas faire oublier au pouvoir les vrais besoins des gens qui le peuplent. Longue vie aux motoneiges, bénie soit l'arbalète, et vive les dindons sauvages. ■

L'Aurore boréale

Vous souhaitez proposer une idée de sujet ou une nouvelle chronique à notre rédaction?

L'Aurore boréale est

VOTRE

journal communautaire!

Venez partager vos idées avec nous!

667-2931

dir@auroreboreale.ca

Facebook

Scène locale

Les candidats du Yukon participeront à une rencontre en français

Thibaut Rondel

Le 26 septembre, un forum électoral en français réunira au High Country Inn les candidats au siège de député du Yukon. Organisée à l'initiative de l'Association franco-yukonnaise (AFY) qui tiendra son assemblée générale en après-midi, cette rencontre matinale permettra aux membres de la communauté francophone de poser toutes leurs questions à Melissa Atkinson (NPD), Ryan Leef (conservateur), Larry Bagnell (libéral) et Frank de Jong (vert).

« Nous avons jugé important que la communauté francophone du Yukon puisse poser ses questions en français aux candidats qui se présentent, et que les candidats puissent nous présenter leurs engagements à l'égard du Yukon et la communauté francophone », explique Isabelle Saless, directrice générale de l'AFY. « C'est important pour nous d'avoir ce son de cloche-là, et puis on sera probablement les seuls à organiser quelque chose en français. C'est donc une opportunité qui selon moi est intéressante, et on invite tout le monde qui a un intérêt à

entendre ce que les candidats ont à dire à venir à ce forum électoral. » Un forum similaire avait été organisé par l'AFY à la veille des élections territoriales de 2011. Une petite centaine de personnes s'étaient alors présentées à l'événement. Selon l'association, ce bon taux de participation a démontré un intérêt de la communauté pour ce genre d'événement.

Questions libres

En début et en fin de rencontre, chaque candidat sera invité à prononcer un mot d'introduction et de clôture de deux minutes. Afin de respecter le principe d'équité, leur temps de parole sera comptabilisé tout au long des discussions. Les membres du public seront ensuite conviés par un modérateur à poser leurs questions en français aux quatre candidats. Ceux-ci devront également répondre en français, ou venir accompagnés d'un traducteur.

« Le public pourra poser les questions qu'il souhaite, sans restriction », assure M^{me} Saless. « L'important, c'est qu'ils puissent s'exprimer en français et qu'ils puissent poser les questions qui leur tiennent à cœur. On peut par exemple vouloir s'informer de la vision qu'ont les candidats de l'environnement ou vouloir connaître leur point de vue sur une situation d'actualité, comme

la crise des réfugiés syriens. »

L'AFY et ses partenaires communautaires ont quant à eux déjà fait parvenir deux questions essentielles aux candidats.

L'association souhaite obtenir une réponse par écrit avant la date du forum, afin de pouvoir les publier en ligne.

« Ces questions portent spécifiquement sur le développement des communautés en milieu minoritaire », indique Isabelle Saless. « Nous voulons en effet connaître l'engagement des candidats par rapport à ces deux éléments essentiels que sont le financement des communautés et leur consultation dans tout ce qui les concerne au niveau fédéral, dans les programmes et services en matière de santé, d'éducation, de culture et d'immigration. »

Démarche d'ouverture

Convaincre les candidats de participer à ce forum en français n'a pas été difficile, puisque tous ont confirmé leur participation en l'espace de moins de deux semaines. Quelques-uns parlent le français ou sont en cours d'apprentissage, ce qui quelquefois constitue un atout dans le cadre de la réalisation d'un mandat politique à Ottawa.

« On représente quand même un bon pourcentage de la communauté yukonnaise, donc forcément on ne peut pas faire abstraction de

nous autres », explique M^{me} Saless. « Je crois que s'il y a un effort de fait d'apprendre la langue et de venir à ce forum, ça démontre que les candidats ont une ouverture à entendre ce que nous avons à dire. Est-ce qu'ils ont une ouverture à faire quelque chose par rapport à ce qu'on a à dire, je ne le sais pas, mais c'est certain qu'ils veulent nous parler. »

Le forum électoral se tiendra dès 10 h 45 à l'hôtel High Country Inn de Whitehorse. La rencontre sera précédée à 9 h d'un atelier sur la reconnaissance communautaire. À cette occasion, les participants seront invités à discuter de la façon dont la communauté pourrait célébrer ses membres remarquables et récompenser les belles initiatives de la franco-yukonnaise. L'AFY souhaite en effet trouver une nouvelle formule afin de compenser la disparition du Gala de la francophonie et de sa cérémonie de remise de prix communautaires. La dernière édition du gala s'est tenue en 2012.

Le forum électoral sera suivi du dévoilement d'un nouveau Répertoire des services en français au Yukon. La ministre responsable de la Direction des services en français, Elaine Taylor, prononcera une allocution à 13 h 15, et la réunion d'affaires débutera à 13 h 30. ■

AGA

Mercredi 30 septembre à 19 h

Bibliothèque de l'école Émilie-Tremblay
20, promenade Falcon, Whitehorse



La Commission scolaire francophone du Yukon vous invite à son assemblée générale annuelle :

Un forum aura lieu comprenant l'élection du comité de parents et une discussion sur le projet de construction du centre secondaire communautaire francophone.

La rencontre sera en français.

Un service de garde est disponible sur demande.

SVP, veuillez aviser la CSFY de vos besoins le plus tôt possible.

Bienvenue à tous!

Renseignements
667-8680, poste 0



www.csfy.ca

Élections 2015, votre vote compte!

Posez des questions à vos candidats sur les sujets qui concernent les femmes :



Violence faite aux femmes

Êtes-vous favorable à une commission d'enquête sur les femmes autochtones disparues ou assassinées? Si oui, comment allez-vous garantir que cette enquête soit suivie d'actions concrètes? Quelles mesures concrètes prendrez-vous pour éliminer la violence contre toutes les femmes?



Garde d'enfants

Le coût élevé des services de garde d'enfants continue à désavantager les femmes à travers le pays. Êtes-vous pour un système universel pour les garderies au niveau national? Comment allez-vous garantir qu'il y aura un nombre suffisant de places en garderie au Yukon et qu'elles seront abordables?



Logement

Êtes-vous pour une stratégie nationale en matière de logement? Que voulez-vous faire pour réduire le coût des logements et les rendre plus accessibles?

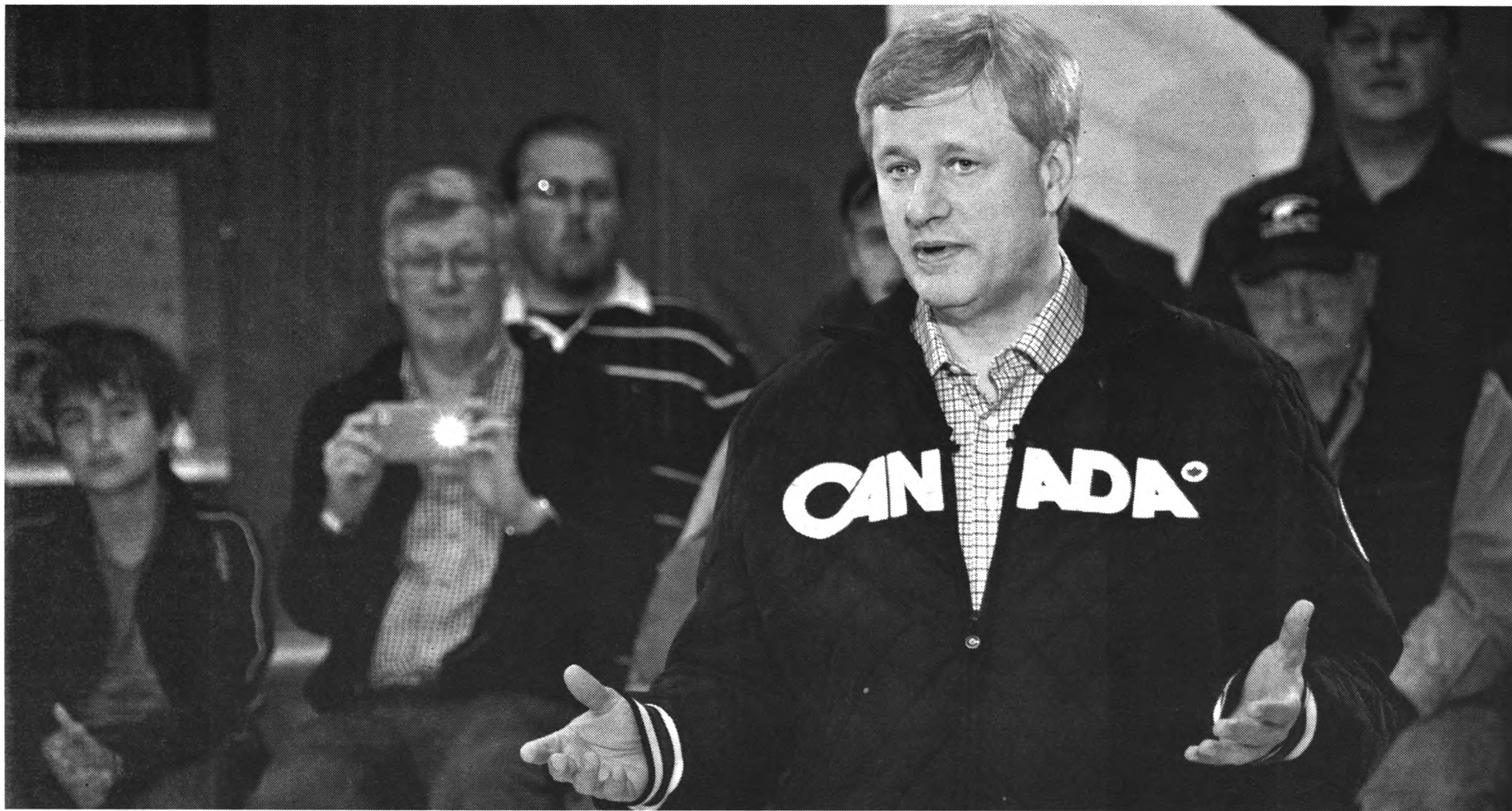


Immigration

De nombreux abus existent au sein des programmes d'aide familiale pour résidents (*Live-In Caregiver*) ainsi que dans le programme des travailleurs étrangers temporaires. Les femmes sont les plus touchées par ces abus. Quelles mesures comptez-vous prendre dans ces programmes pour réduire la pression, les abus et la violence contre les femmes? Pourriez-vous fournir un accès à la citoyenneté à ces travailleurs?

Scène locale

Stephen Harper annonce plusieurs mesures au Yukon



Stephen Harper a tenu sa conférence de presse au hangar de la société Trans North Helicopters. Le député du Yukon, Ryan Leef, a introduit le discours du premier ministre devant une assemblée principalement constituée de membres de l'Association conservatrice du Yukon.

Photo: Thibaut Rondel.

Thibaut Rondel

Le premier ministre et chef du Parti conservateur, Stephen Harper, était de passage à Whitehorse les 3 et 4 septembre derniers. Dans le cadre de la campagne électorale fédérale, M. Harper a notamment annoncé une série de mesures censées soutenir la conservation de l'environnement et la communauté des amateurs de plein air au Yukon.

Le candidat conservateur a ainsi promis qu'en cas de réélection, son gouvernement accorderait un financement de 9 millions de dollars sur trois ans au programme Destination Canada, afin de promouvoir auprès du marché américain la pêche, la chasse et la motoneige au Yukon.

M. Harper a par ailleurs annoncé vouloir financer un programme de conservation de la faune afin de protéger l'habitat des espèces visées par les chasseurs et les trappeurs du territoire. L'adoption d'un permis de chasse familial pour les oiseaux migrateurs compte également parmi les projets du Parti conservateur qui souhaite par ailleurs autoriser les Yukonnais à chasser à l'arbalète. Au chapitre des armes de chasse, le candidat Harper n'a d'ailleurs pas manqué de réaffirmer la volonté de son gouvernement

de rejeter le rétablissement du registre des armes d'épaule, qui selon les conservateurs, pénalise les Canadiens ruraux.

Retour de l'armée à Whitehorse

En parallèle de cette série de mesures, le premier ministre a annoncé vouloir créer au Yukon une unité de réserve des Forces armées canadiennes. Selon le communiqué de presse du Parti conservateur, une unité de la Première réserve au Yukon permettra de protéger et de renforcer la souveraineté du Canada dans le Nord et de créer des liens plus solides entre les Forces armées canadiennes et la population du territoire.

« Notre gouvernement traite le rétablissement de la capacité militaire du Canada en priorité depuis son entrée en fonction », a fait savoir Stephen Harper. « L'établissement d'une unité de réserve au Yukon va beaucoup améliorer la capacité des Forces armées canadiennes dans le Nord, dans le cadre de leur mission consistant à défendre la souveraineté du Canada. »

Spécialisée dans les techniques de survie dans le Nord, cette unité militaire aura notamment pour mission d'intervenir en urgence

en cas de catastrophe naturelle et de feux de forêt. Elle devra également offrir un soutien aux Rangers canadiens basés au Yukon et rétablir le lien armée-nation au territoire.

La dernière présence militaire au territoire remonte à 1968 lorsque le Régiment du Yukon avait été démantelé par le gouvernement libéral de l'époque. Le mois dernier, Stephen Harper avait annoncé que si son gouvernement était réélu, les effectifs de Première réserve seraient portés à 30 000 soldats, contre 24 000 à l'heure actuelle.

Interrogé sur la loi S-6

Autorisés à ne poser qu'une seule question à Stephen Harper, les journalistes des médias locaux se sont concertés pour interroger le premier ministre sur la loi S-6 sur l'amélioration de la réglementation au Yukon et au Nunavut. Visant à encourager les industries à s'implanter dans le Nord, cette loi vient modifier le processus d'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon.

Convaincues que les changements apportés constituent une offense à l'accord-cadre définitif sur leurs revendications territoriales, trois Premières nations du Yukon ont annoncé début septembre qu'elles allaient tenter un

procès au gouvernement fédéral.

« Le projet de loi S-6 a été adopté par une majorité à la Chambre des communes, au Sénat. Ce projet de loi a été appuyé fortement par le gouvernement du Yukon et nous avons fait cela parce que c'est nécessaire d'avoir des processus environnementaux modernes, pas seulement pour l'industrie, mais aussi pour la conservation », a répondu le premier ministre. « Évidemment, il y en a certains qui se sont opposés, mais je ne peux pas faire de commentaires sur des processus qui seront devant les tribunaux. »

Certain de son bon droit dans ce dossier, le premier ministre n'envisage donc pas de règlement amiable, et l'affaire se jouera très certainement devant la cour. Selon lui, les amendements à la loi ont d'ailleurs été apportés à la demande du gouvernement territorial de Darrell Pasloski, et reflètent donc la position d'une vaste majorité de Yukonnais.

Le premier ministre du Yukon s'est pour sa part avoué déçu que l'affaire doive se jouer devant les tribunaux, précisant que des occasions de négociations avaient été offertes au printemps dernier aux Premières nations. Darrell Pasloski est par ailleurs resté évasif sur l'origine des quatre amendements controversés, se contentant

de rappeler qu'il s'agissait d'une problématique fédérale, et que l'implication du gouvernement territorial se limitait à apporter des commentaires.

Le premier ministre est arrivé le jeudi 3 septembre à l'aéroport de Whitehorse, où il a été accueilli par des militants du parti. Il a ensuite effectué une visite à la brasserie Yukon Brewing en compagnie du député conservateur Ryan Leef. Celui-ci se représentera pour un nouveau mandat lors des élections fédérales le mois prochain. ■

T
TERENCE TAIT
Votre conseiller immobilier au Yukon



www.terencetait.ca
1.867.334.6801

Scène locale

Une soirée de soutien à Madagascar

Thibaut Rondel

Une collecte de fonds au profit de Madagascar se tiendra le 19 septembre à Whitehorse. Les convives seront invités à assister à une présentation du pays, puis conviés à un repas aux saveurs malgaches. Le projet est porté par Rachelle Czerwinski-Rasolofo, une Canado-Malgache installée à Vancouver, et vise à soutenir la population d'un petit village de l'île.

« Ma vision, c'était d'avoir un événement qui permettrait aussi aux gens de découvrir Madagascar », explique-t-elle. « Il y aura donc une partie culturelle à travers la présentation que je vais faire du pays, puis je parlerai du projet en particulier. Et il y aura un repas typiquement malgache, présenté sous forme de buffet. »

Le malgache est parlé par toute la population à Madagascar, mais le français est aussi couramment utilisé partout au pays et notamment dans les écoles, les universités et dans le monde des affaires. M^{me} Czerwinski-Rasolofo pourra ainsi intervenir en français et traduire sa présentation à la demande.

De la vanille pour l'eau

M^{me} Czerwinski-Rasolofo s'est engagée à aider son pays d'origine à la suite du coup d'État survenu à Madagascar en février 2009. Le nouveau pouvoir en place ayant



Rachelle Czerwinski-Rasolofo s'est investie dans des projets de développement à Madagascar.

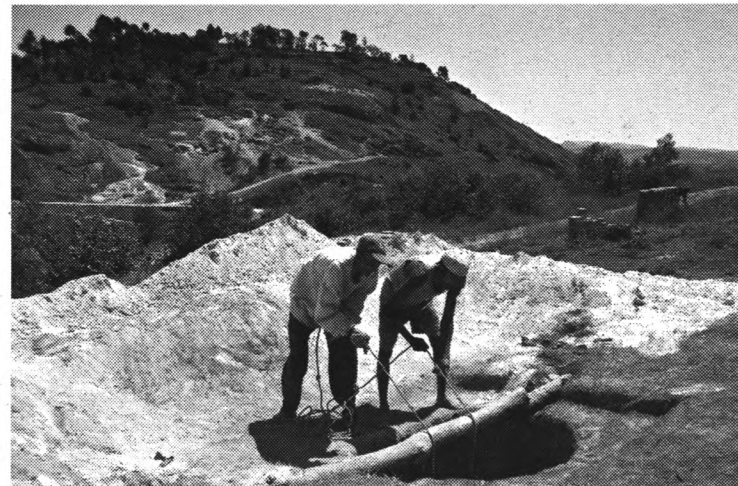
Photos : fournies.

été considéré comme illégitime par la communauté internationale, le pays avait alors été privé de ses fonds d'aide au développement.

« À partir de 2009 et pendant les cinq années suivantes, Madagascar s'est beaucoup appauvri », affirme M^{me} Czerwinski-Rasolofo. « Alors moi, je ne suis pas Oprah Winfrey, mais je me suis dit que je voulais quand même faire quelque chose,

même si je n'avais pas beaucoup de moyens personnels. J'ai donc décidé d'aider une communauté villageoise dans un projet d'allègement de la pauvreté. J'ai commencé par le commencement, c'est à dire fournir l'eau, grâce à un projet de pompe à eau. »

À l'issue de cette initiative baptisée *De la vanille pour l'eau*, le projet *Eau propre* est lancé en



2010 à Ambohidratrimo-Anosiala, une commune rurale située à une trentaine de kilomètres de la capitale Antananarivo. Un puits de 30 mètres est construit, ainsi qu'un petit local de stockage d'outils et un abri pour les réunions.

Un projet de cuisson solaire

Afin de soutenir ces différents projets, M^{me} Czerwinski-Rasolofo fonde l'année suivante l'Asso-

ciation pour le développement communautaire à Madagascar (MCDS). S'ensuivront ainsi plusieurs autres petits projets axés autour de l'artisanat, de l'élevage et de l'agriculture. Par manque de temps, l'association a été dissoute en décembre dernier, mais sa fondatrice souhaite néanmoins continuer à mener elle-même ses projets humanitaires.

« L'argent recueilli lors de la soirée va servir à monter un projet de cuisson solaire qui permettra de sauver plus de forêts », explique-t-elle. « Il faut sensibiliser la population à d'autres alternatives et mettre le soleil à profit. On va donc acheter des fours solaires dont les gens pourront se servir au lieu d'utiliser du charbon de bois. »

À chacune de ses visites à Madagascar, M^{me} Czerwinski-Rasolofo passe au minimum une journée par semaine dans la communauté qu'elle soutient. Si les fonds le lui permettent, elle souhaiterait à l'avenir investir dans l'école du village afin de sensibiliser la jeunesse au respect de l'environnement.

Initialement prévus au restaurant Antoinette's, la présentation de M^{me} Czerwinski-Rasolofo et le repas auront finalement lieu au domicile de Barbara et Steve Robertson, au 801, rue Wood, le 19 septembre à partir de 18 h. Les personnes intéressées à participer peuvent effectuer une réservation au (867) 667-4586 ou par courriel auprès de M^{me} Czerwinski-Rasolofo : r_czerwinski@hotmail.com. Le prix d'entrée est de 85 \$.

VOUS VOYAGEZ...

MAIS PAS CERTAINS VOILETS DE VOTRE COUVERTURE D'ASSURANCE-SANTÉ

Vous partez pour une journée?

Vous partez pour trois mois ou plus?

Que vous fassiez un aller-retour à Skagway ou à Atlin, ou que vous vous absentiez pour de longues vacances ou pour étudier à l'université, voici des renseignements importants au sujet de votre couverture d'assurance-santé.



Une journée en Alaska? Un week-end à Vancouver?

Lorsque vous quittez le Yukon, vous n'êtes pas couvert pour les frais d'ambulance ou d'évacuation médicale par air. Il est donc recommandé de vous procurer une assurance voyage.



Si vous quittez le territoire pour trois mois ou plus, vous devez en informer les Services de santé assurés.

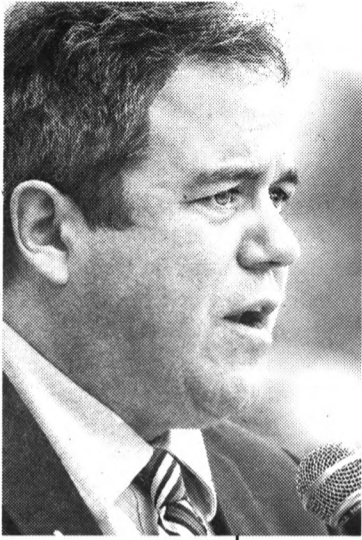
Remplissez un formulaire d'absence temporaire avant de partir, et avisez-nous de votre retour pour vous assurer que votre inscription au régime d'assurance-santé du Yukon est toujours valide.

Consultez le site hss.gov.yk.ca ou composez le 667-5209



Brèves

Dans l'ombre du fédéral, Whitehorse aussi prépare ses élections



Dan Curtis, maire de Whitehorse. Photo: Archives A. B.

Les électeurs auront pourtant cette année plus de facilité pour aller voter, puisque la Ville de Whitehorse a doublé le nombre de bureaux de vote. Deux bureaux mobiles seront notamment déployés à l'hôpital, au centre correctionnel et au centre de soins de longue durée. Élections Yukon aura par ailleurs recours pour la première fois à une liste électronique d'électeurs.

Le maire Dan Curtis a annoncé qu'il se représentait pour un second mandat. Les conseillers Betty Irwin et Dave Stockdale, qui siègent depuis 32 ans au conseil municipal, ont également annoncé leur candidature. Mike Gladish a lui déclaré vouloir laisser sa place. John Streicker, qui a joint le Parti libéral et compte briguer un mandat de député aux prochaines élections territoriales, a également choisi de ne pas se représenter à son poste de conseiller. Enfin, la conseillère d'origine philippine Jocelyn Curteanu n'a pas encore pris sa décision.

Les candidatures sont acceptées jusqu'au 24 septembre. Lors de la dernière élection municipale, 22 personnes s'étaient portées candidates pour occuper les six postes de conseiller. Cinq candidats étaient par ailleurs en lice pour le mandat de maire.

(T.R.) La plupart des Yukonnais savent désormais que les élections fédérales se tiendront le 19 octobre. Mais sont-ils au courant qu'une élection municipale aura lieu quatre jours avant à Whitehorse, le 15 octobre? Le taux de participation au scrutin municipal de 2012 oscillait autour de 43 %, mais il est à craindre cette année que ce chiffre soit revu à la baisse. Le maire de Whitehorse, Dan Curtis, regrette que le scrutin puisse être éclipsé par les élections fédérales, mais espère que les candidats qui briguent un poste de conseiller municipal seront nombreux et ouverts au débat.

Deuxième vague de vandalisme à l'aéroport

(T.R.) Réagissant à une seconde vague de vandalisme qui a touché l'Aéroport de Whitehorse, le gouvernement du Yukon a annoncé que le stationnement serait désormais surveillé par un service de sécurité. La mesure a pris effet dès lundi soir. En fin de semaine dernière, des actes de vandalisme ont été perpétrés sur une douzaine de véhicules garés sur le stationnement de longue durée

de l'aéroport. Dans la nuit du 9 au 10 août dernier, au même endroit, une vingtaine de véhicules avaient déjà été touchés. La police avait recensé un nombre important de vitres brisées. Le ministre de la Voirie et des Travaux publics, Scott Kent, a annoncé que des caméras de sécurité allaient également être installées après une étude et une évaluation des coûts de ce projet.

Air Canada supprime un vol

(T.R.) La compagnie Air Canada a annoncé qu'elle allait supprimer l'un de ses deux vols quotidiens vers Vancouver. À compter du 25 octobre, les Yukonnais qui souhaitent se rendre à Vancouver avec le transporteur national devront dorénavant embarquer à 8 h 35. Le retour au départ de Vancouver

se fera à 18 h. Selon l'Association de l'industrie touristique du Yukon, ces changements pourraient faire diminuer le volume de passagers qui voyagent vers le territoire. Les Yukonnais auront par ailleurs un choix d'horaire restreint lorsqu'ils transiteront par Vancouver pour se rendre ailleurs au pays.

L'Association franco-yukonnaise vous invite



Vernissage Passage obligé

Venez découvrir les nouvelles œuvres d'ioleda créées spécialement pour cette exposition. Vernissage le jeudi 17 septembre à 17 h, au Centre de la francophonie. L'exposition sera présentée jusqu'au 27 novembre.

33^e Assemblée générale annuelle de l'AFY

Venez en apprendre plus sur nos principales réalisations, participer aux discussions et contribuer aux décisions importantes pour l'organisme.

Vous trouverez tous les documents dont vous avez besoin pour vous inscrire et participer, ainsi que le déroulement de la journée sur notre site Web.

L'AGA est un événement ouvert au grand public. Cependant, vous devez être membre en règle de l'AFY pour voter.

26 septembre
Coast High Country Inn

aga.afy.yk.ca

Mé-di-a-tion cul-tu-relle

[pratiques de]
Faciliter l'interprétation des œuvres et favoriser les rencontres entre l'artiste, l'art et le public.

Co-Art, café

5 à 7 de la médiation culturelle

24 septembre
The Watershed
(6159, 6^e Avenue)

Venez découvrir des projets artistiques, vous en inspirer et amorcer de nouvelles collaborations.

co-art.afy.yk.ca



Forum électoral en français

26 septembre, 10 h 45, Coast High Country Inn

Venez poser vos questions en français aux candidats yukonnais

Whitehorse-Lancieux 15^e anniversaire

25 SEPTEMBRE

Venez souligner le jumelage de Whitehorse et Lancieux, France, avec nous.



CÉRÉMONIE
17 H
LEVER DU DRAPEAU DE LANCIÉUX DEVANT L'HÔTEL DE VILLE

RÉCEPTION
17 H 30
À LA GARE DU TRAMWAY DE WHITEHORSE



lancieux.afy.yk.ca

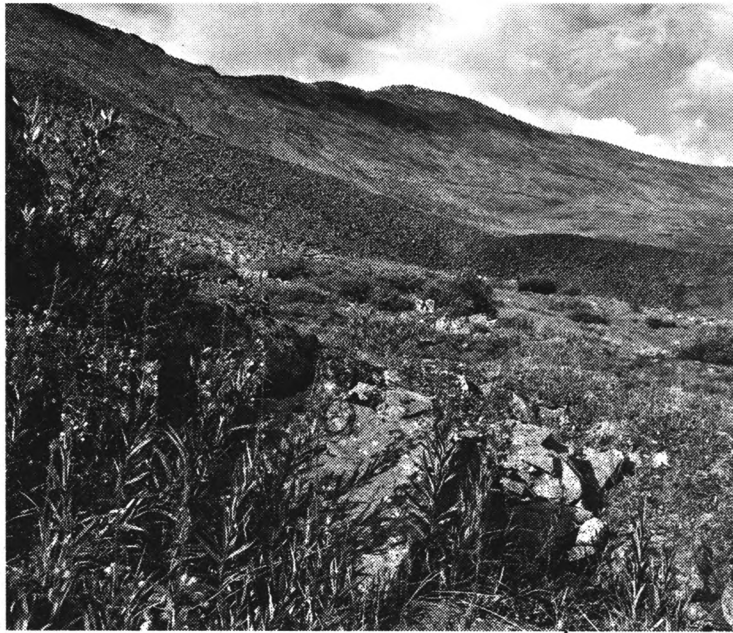
Environnement

La verte métamorphose de la toundra

Agence Science-Pressé
Isabelle Burgun

Un ours blanc perché sur un minuscule iceberg entouré d'eau. L'image forte des changements climatiques pourrait bientôt céder sa place à une autre : la métamorphose verte de la toundra arctique.

« Le verdissement de la toundra est dorénavant très visible : les arbustes — saules, aulnes et petits bouleaux — s'enracinent de plus en plus haut et même la limite nordique des arbres se déplace », explique Mark Vellend, biologiste et chercheur à l'Université Sherbrooke. Derrière cette métamorphose de la toundra se profile le réchauffement cli-



Photos : Marie-Claude Nault..

matique qui provoque une forte croissance des arbustes.

Baromètre de l'environnement arctique, la toundra couvre près de 6 % des terres émergées entre les 50° et 70° parallèles nord. Un cercle de près de 8 millions de km². Ce biome terrestre aux écosystèmes hétérogènes est doté d'une végétation haute de seulement quelques centimètres, même si à l'extrême sud, les arbustes s'élèvent à une hauteur d'un à deux mètres.

Mesuré à partir des anneaux de croissance de 25 espèces, au sein de 37 sites arctiques et alpins différents, ce verdissement de la toundra est particulièrement visible dans le Nord canadien, a d'ailleurs constaté une équipe

de recherche internationale, à laquelle participent également des chercheurs québécois.

Une précédente étude avait déjà mis à jour la croissance dramatique de la couverture végétale sur certains sites du Nord québécois, au Nunavut. « Au nord du Nord-du-Québec, à des latitudes de 65 et 70 degrés, nous observons déjà le dégel du pergélisol. Sur l'île de Bylot et sur l'île Herschel de l'Arctique canadien, l'expansion de la végétation et le dégel des terres atteignent des taux dramatiques », prévient l'auteure principale de l'étude, Isla Myers-Smith.

Et c'est sans compter que la prolifération des petits arbres modifie la réflexion de la lumière solaire. Plus il y a d'arbustes, et plus ils sont grands, plus ils absorbent de l'énergie solaire, ce qui contribuera aussi au réchauffement. « On appelle ça un cycle de rétroaction positive », fait remarquer Mark Vellend. Et là où les sites sont les plus humides, dans des zones où le carbone s'emmagine en plus grande quantité, le dégel du pergélisol risque de libérer cet élément emprisonné par le froid, alimentant encore le cycle du réchauffement.

La domination des arbustes

Le visage de la toundra change. Les changements climatiques accélèrent la domination des arbustes (*shrub dominance*). « C'est ce qu'un de mes collègues appelle "shrubification", soit la colonisation des arbustes clairement visible lorsqu'on compare les photos des sites avec celles d'écologistes seniors », souligne le chercheur. Sur beaucoup de sites étudiés, les spécialistes constatent aussi l'avancement de la limite des arbres et le déplacement vers le nord de la forêt boréale.

Pour la suite, ces chercheurs espèrent détailler de manière plus précise le verdissement arctique en comparant les données de leurs sites aux images nordiques prises par les satellites. Car cette étude internationale, initiée au laboratoire de Mark Vellend par la chercheuse Isla Myers-Smith, n'est que le premier pas de la démonstration de l'impact des changements climatiques sur l'un des écosystèmes les plus fragiles de la planète.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2015/09/09/verte-metamorphose-toundra

**Vous avez
déménagé récemment?
Assurez-vous d'être prêt à voter.**

**Le lundi 19 octobre, c'est le jour de l'élection fédérale.
Êtes-vous inscrit pour voter?**

La plupart des électeurs sont déjà inscrits, mais si vous avez déménagé récemment ou pensez déménager avant l'élection, vous devrez peut-être mettre à jour votre adresse.

Avec une inscription à jour, vous recevrez :

- une carte d'information de l'électeur personnalisée vous indiquant où et quand voter;
- un service plus rapide au bureau de vote.

Mettez à jour vos renseignements dès aujourd'hui à **elections.ca** ou composez le **1-800-463-6868** (ATS : 1-800-361-8935).

Élections Canada a toute l'information dont vous avez besoin pour être prêt à voter.

**Prêt
à voter**

Le 19 octobre 2015



Environnement

Le radon, cet ennemi invisible, bientôt évacué de nos maisons!

Maryne Dumaine

Le système d'atténuation du radon, inventé par Adam Greetham, a reçu le Prix d'innovation du Centre d'innovation en climat froid du Collège du Yukon.

Le radon est un gaz naturel incolore, inodore qui se trouve naturellement presque partout dans l'environnement. Il provient de la désintégration de l'uranium dans le sol et dans la roche. Son majeur inconvénient : il est radioactif et serait la source de plusieurs types de cancer. Et au Yukon? Le radon transperce certaines roches, dont le granit très présent sur notre territoire.

L'invention

Au mois de mars dernier, l'inventeur Adam Greetham a suivi un cours au sujet des tests de radon. À la suite de ses apprentissages, une idée a germé dans sa tête afin d'améliorer la technologie existante pour évacuer le radon des habitations. Il la partage avec la Société d'habitation du Yukon qui l'encourage à participer au concours d'innovation du Collège du Yukon.

L'aventure ne fait alors que commencer! Pour l'aider à développer le projet, sa conjointe Josée Bélisle joint ses efforts aux siens et ils commandent un prototype à une entreprise locale. Ils trouvent ensuite un mentor et étudient les normes canadiennes et internationales en matière de radon. Ils identifient les besoins, la demande et également la faisabilité industrielle auprès de l'industrie locale. Ils remportent le prix en juillet dernier.

Sur les 27 Yukonnais participants, quatre finalistes remporteront en avril 2016 une somme de 10 000 \$ pour faire avancer leur projet et tenter la 2^e



Adam Greetham, ici en compagnie de sa conjointe Josée Bélisle, a reçu le Prix d'innovation du Centre d'innovation en climat froid du Collège du Yukon.

Photo : fournie.

étape, couronnée d'une bourse de 60 000 \$. Nul besoin d'être enregistré comme entreprise pour participer, et c'est un concours qui a lieu régulièrement. Avis aux âmes inventives!

Les risques du radon dans les habitations

Selon l'information fournie par la Société d'habitation du Yukon, la quantité de radon dans l'air ambiant à l'extérieur des maisons est très minime et ne pose aucun risque pour la santé. Toutefois,

le radon a la fâcheuse tendance à s'accumuler et à se désintégrer en particules dangereuses pour notre santé. Les risques sont plus grands dans les espaces confinés, comme les sous-sols et les vides sanitaires, car le gaz s'accumule et peut atteindre des niveaux qui peuvent devenir dangereux pour la santé.

L'exposition à des concentrations élevées de radon a été notamment liée au risque de cancer du poumon. « Nos maisons sont très bien isolées au Yukon, le radon s'accumule plus particulièrement

en hiver », nous explique Josée Bélisle. « Il est important de comprendre qu'il s'agit de cas par cas. Votre voisin peut avoir un taux de radon très élevé et pas vous! Tout dépend de votre sol, de la construction de votre habitation, de son isolation, de votre système d'échange d'air... », explique-t-elle.

En 2007, Santé Canada a diminué la concentration de radon acceptable dans les bâtiments, la faisant passer de 800 Bq/m³ à 200 Bq/m³. Cette décision concorde avec celle prise par les États-Unis et plusieurs pays d'Europe de réduire

à 200 becquerels par mètre cube la teneur en radon acceptable.

La prochaine étape du projet

Une fois le prix remporté, il reste du pain sur la planche : élaborer la deuxième génération du prototype, effectuer des tests et enfin, le commercialiser. « Nous devrions être en mesure de vendre cet équipement au détail en 2016, pour un prix autour de 200 \$ », a déclaré Adam Greetham lors de la conférence de presse. ■

Achetez votre passe d'ici le **20 septembre 2015** et recevez **un segment de vol en prime**



LES PASSES Aurora

Voler quand ça vous chante

Voyagez sans date d'interdiction, du 16 septembre 2015 au 30 avril 2016.
Trois options de passes Aurora, à partir de 599 \$ + TPS.

flyairnorth.com
1.800.661.0407 ou 867.668.2228

Fenêtre de l'AFY

« Engagez-vous, ils disaient... »

Angélique Bernard,
présidente de l'AFY

Contrairement au discours des soldats romains désenchantés dans les albums d'Astérix, mon expérience bénévole à l'AFY a toujours été des plus enrichissantes et stimulantes. J'ai donc pensé qu'il serait pertinent, en ce début d'automne, de rappeler les nombreuses façons dont vous pouvez vous engager et contribuer à dynamiser notre belle communauté.

Animation à la radio

Au Yukon, deux émissions hebdomadaires sont animées en français par des bénévoles : *Rencontres*, enregistrée dans les studios professionnels de CBC North et *French Connexion*, qui peut être enregistrée partout, même dans le confort de votre foyer. Que vous ayez envie de découvrir l'univers de la radio, de partager vos passions, vos idées et votre musique ou encore de renouer avec votre amour du micro, notre équipe est



Épluchette de blé d'Inde.

Photo :
fournie.

là pour vous accompagner dans cette belle aventure.

Appui à la réussite d'activités

Plusieurs événements n'existeraient pas sans le soutien de la communauté : la cabane à sucre du Yukon Sourdough Rendezvous Festival, le Solstice Saint-Jean et l'épluchette de blé d'Inde en sont

quelques exemples. Ces activités sont de belles occasions de s'amuser, de rencontrer de nouvelles personnes et de socialiser en français. En tout temps, vous pouvez ajouter votre nom à la liste des bénévoles de l'AFY à la réception du Centre de la francophonie ou en nous appelant.

Partage d'idées et d'expertise

L'AFY anime deux comités : Arts et culture et Histoire et patrimoine. Ces comités sont un espace idéal pour partager vos idées et vos connaissances sur divers sujets en plus d'apprendre les uns des autres. Les rencontres sont ouvertes au grand public. Les recommandations qui en ressortent sont présentées à l'équipe de direction de l'AFY.

Une toute nouvelle addition : les rencontres Co-Art café. C'est l'occasion parfaite d'en apprendre plus sur la médiation culturelle, d'aller à la rencontre des artistes de la communauté et d'imaginer de nouveaux projets artistiques et communautaires.

Surveillez le calendrier des activités sur notre site Web ou abonnez-vous à l'infolettre Arts et culture pour connaître les dates des rencontres.

Conseil d'administration (CA)

Se joindre au CA de l'AFY est une autre excellente occasion de faire une différence dans notre communauté. C'est l'endroit idéal pour acquérir de nouvelles compétences, influencer le développement de

l'organisme et contribuer à l'avancement de nombreux dossiers selon vos intérêts.

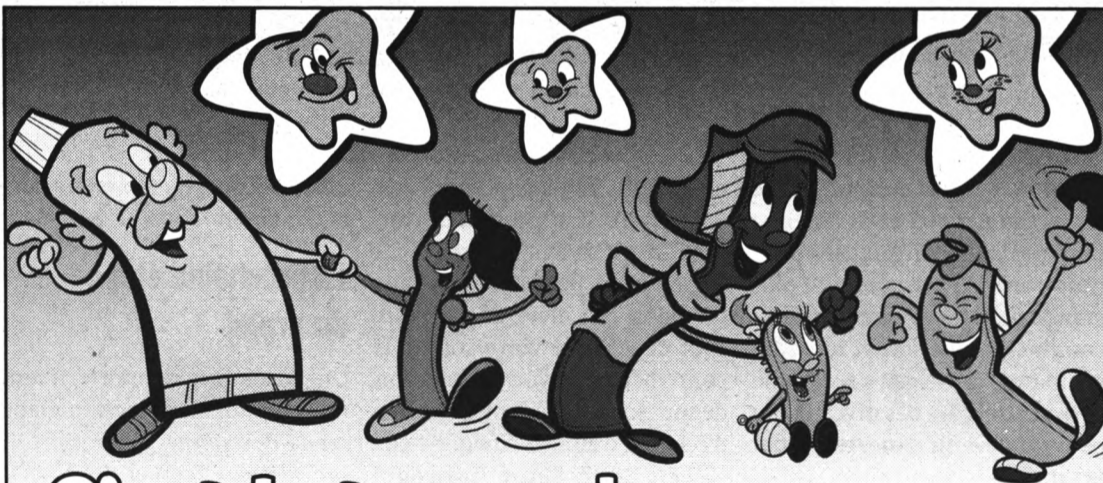
Trois postes sont en élection à notre assemblée générale annuelle (AGA) : présidence et deux postes d'administrateur. Je vous invite à consulter le www.election.afy.yk.ca pour tous les détails ou à nous appeler.

En parlant de l'AGA

J'aimerais profiter de cette Fenêtre de l'AFY pour vous inviter chaleureusement à notre 33^e AGA qui se tiendra le samedi 26 septembre prochain au Coast High Country Inn à Whitehorse.

Nous commencerons la journée par un atelier sur la reconnaissance communautaire. Dès 10 h 45, vous pourrez poser vos questions en français aux candidats yukonnais des quatre partis représentés au gouvernement fédéral lors du seul forum électoral présenté en français au Yukon. Nous dévoilerons sur l'heure du dîner le tout nouveau *Répertoire des services en français au Yukon* et poursuivrons avec la réunion d'affaires en après-midi. C'est vers la fin de cette réunion que nos membres éliront le nouveau conseil d'administration.

Pour en savoir plus sur nos offres de bénévolat, les comités consultatifs, l'assemblée générale annuelle et les rôles et responsabilités des membres du conseil d'administration, je vous invite à communiquer avec Nancy Power, directrice des communications et des relations communautaires, au (867) 668-2663, poste 332 ou à visiter notre site Web afy.yk.ca



C'est le temps de penser aux petites dents...

Pour que votre enfant puisse recevoir les services du Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants au cours de l'année scolaire 2015-2016, vous devez signer le formulaire *Consentement à l'examen et aux services de prévention*.

La date limite pour inscrire votre enfant au programme est le 15 octobre. Veuillez retourner le formulaire au plus tard à cette date afin que votre enfant puisse recevoir les services dentaires offerts dans le cadre du programme au cours de la présente année scolaire.

Veuillez retourner le formulaire de consentement dûment signé à l'école de votre enfant ou à l'adresse :

Programme yukonnais de soins dentaires pour enfants
9010 Quartz Road, Whitehorse (Yukon) Y1A 2Z5

Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir un exemplaire du formulaire, visitez le : www.hss.gov.yk.ca/fr/dental.php.

Ou composez le :
867-667-8360 ou, sans frais, le 1-800-661-0408, poste 8360.

Les petites dents comptent autant!

Yukon
Santé et Affaires sociales

Caférencontre

Café-rencontre
Votre rendez-vous du vendredi au Centre de la francophonie.
Dès 17 h

Café-rencontre Gourmet
Votre rendez-vous du vendredi soir gagne en saveur!
À 18 h

Plus Café-rencontre Plus
La culture s'invite à votre rendez-vous du vendredi soir!
Dès 17 h

Souper-bénéfice
L'AFY vous offre d'organiser un souper-bénéfice lors d'un café-rencontre.
Dès 17 h

867-668-2663, poste 560

cafe.afy.yk.ca

Culture

Une BD sur la transsexualité qui fait mouche

Françoise La Roche

Connaissez-vous Stéphanie? Cette jeune fille trans de 11 ans, personnage principal de la bande dessinée en ligne *Assignée garçon* (<http://assignee-garcon.tumblr.com>), touche environ 300 000 personnes par jour. L'auteure de ce phénomène se nomme Sophie Labelle.

La naissance de Stéphanie

Sophie Labelle crée des bandes dessinées depuis qu'elle est toute petite. C'est son moyen d'expression préféré dans son enfance. « J'ai commencé par des livres à colorier que j'ai produits alors que je travaillais au Yukon à l'École Émilie-Tremblay. Les jeunes me demandaient de faire des dessins qu'ils pourraient colorier. » M^{me} Labelle s'était rendu compte que très peu de ressources scolaires existaient pour parler des stéréotypes de genre, surtout pour le niveau du primaire. Elle a donc publié des livres à colorier qui traitaient du sujet.

« Après, j'ai fait un album jeunesse », raconte M^{me} Labelle. « J'ai aussi écrit un roman, *Le comité infernal des ordres ténébreux*. Je voulais écrire un nouveau roman qui serait moins militant sur l'aspect des enjeux trans. Je me suis dit que je pourrais faire une bande dessinée et exorciser tous ces enjeux pour garder tout le reste pour mon roman. J'ai beaucoup travaillé avec les jeunes trans et j'avais besoin de verbaliser. »

C'est ainsi que Sophie Labelle s'est mise à développer le personnage de Stéphanie. Sa bande dessinée en ligne s'inscrit dans une visée pédagogique. Elle explique : « Le but n'est pas tant de sensibiliser le public, mais de sensibiliser les personnes trans elles-mêmes. Il y a tout un aspect de prise en charge de soi que je voulais mettre de l'avant. Je voulais véhiculer un message positif pour les jeunes trans. Je voulais un personnage qui puisse répondre à toutes les choses négatives dites par l'entourage. »

Souvent, les produits culturels sur les personnes trans s'adressent à un public non trans. « Avec l'expérience de mes livres, j'ai réalisé que c'était vraiment une possibilité de s'adresser principalement aux personnes trans. »

But atteint, et même plus

Assignée garçon a vu le jour il y a à peine un peu plus d'un an en versions française et anglaise. La



De passage au Yukon, Sophie Labelle rencontrera des élèves de l'École Émilie-Tremblay pour présenter sa bande dessinée, en plus de profiter des beautés du territoire.

Photo : Marie-Claude Nault.



Les livres de l'auteure Sophie Labelle traitent des stéréotypes de genre.

Photo : Françoise La Roche.

bande dessinée a reçu un accueil vraiment chaleureux. « La bande dessinée prend de plus en plus de place dans ma vie, alors j'ai décidé de démissionner peu à peu de la plupart des organismes dont je faisais partie », explique Sophie Labelle.

« Des gens me disent avoir fait leur affirmation d'identité après avoir lu ma bande dessinée », nous confie M^{me} Labelle.

« Le fait que ma bande dessinée existe, ça apporte beaucoup de réconfort tant aux adultes trans qu'aux parents d'enfants trans. Je reçois aussi beaucoup de messages de personnes cisgenres (NDLR personnes qui s'identifient au genre qui leur a été assigné à la naissance) qui me disent mieux comprendre l'enjeu trans après avoir lu la bande dessinée. »

Mais avec la notoriété et le

succès, vient aussi la responsabilité. « Le public est fou de Stéphanie. Les gens ont beaucoup d'attentes envers elle », réalise M^{me} Labelle. Sa bédé exerce vraiment un impact important dans la société quand on constate le nombre de personnes qui lisent ce qu'elle écrit et les commentaires qu'elle reçoit. « C'est beaucoup de pression, beaucoup de responsabilités », avoue Sophie.

Ça ne change pas le monde, mais...

La créatrice d'*Assignée garçon* est rapidement devenue une bédéiste émérite. À ce titre, elle a été invitée comme conférencière tant au Canada qu'aux États-Unis pour expliquer le message véhiculé par sa bande dessinée. Elle s'exprime aussi sur tout ce qui touche le transfémisme, le positivisme par rapport au corps des personnes trans et en précise la terminologie.

« Mes conférences sont souvent données devant des milieux universitaires et communautaires, mais je fais également des ateliers pour les jeunes, des lectures, des séances de signature, des discussions », rajoute Sophie Labelle.

Elle se fait aborder dans la rue à Montréal par des admirateurs qui la reconnaissent. À Seattle, alors qu'elle travaillait sur sa bande dessinée dans un café, un client ébahi lui a demandé si elle était

vraiment l'auteure des aventures de Stéphanie. « Je ne sais jamais comment réagir, c'est un peu surréaliste », avoue Sophie Labelle.

Avant son passage au Yukon, Sophie a participé à divers événements et a donné des conférences en Alberta, à Seattle, New York, Philadelphie, Washington et au Nouveau-Mexique. Elle repartira ensuite pour environ deux mois en France, en Belgique, en Irlande, en Allemagne, en Suisse, en Écosse, en Angleterre et en Suède où elle sera l'invitée de diverses associations.

Lorsque nous lui avons demandé quels étaient ses projets pour la prochaine année, elle a répondu d'un ton assuré : « Je veux que la prochaine fois que je rentre dans un Barnes & Noble (NDLR important libraire) aux États-Unis, qu'il y ait au moins un de mes livres. Je voudrais aussi que la bande dessinée sorte en version papier. »

Au Yukon, Sophie Labelle sera au Centre des femmes Victoria Faulkner le lundi 21 septembre à 17 h 30; et participera à un midi-causerie à l'École Émilie-Tremblay pour les élèves de 9^e à 11^e années le mardi 22 septembre.

Les livres à colorier, albums, affiches, autocollants de Sophie Labelle sont disponibles en ligne à l'adresse assignedmale.etsy.com ■

Culture

Le Yukon découvre la médiation culturelle en français

Thibaut Rondel

Le 24 septembre à 17 h se tiendra à The Watershed la première édition des Co-Art cafés. Porté par le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise (AFY), ce nouvel événement s'inscrit dans le cadre d'un projet d'action culturelle qui vise à faciliter la rencontre du public avec les artistes et leurs arts.

Selon l'AFY, il s'agit d'une belle occasion pour en apprendre davantage sur la médiation culturelle et sur les artistes de la communauté. L'association considère également cette initiative comme une occasion de réseautage pour les acteurs et les organismes francophones du Yukon qui pourront notamment échanger leurs idées pour faire émerger de nouveaux projets artistiques éducatifs et socioculturels.

« Je pense qu'il y a des artistes dans la communauté qui font déjà des projets de médiation culturelle, mais qui ne savent pas qu'ils font de la médiation culturelle, ou bien qu'ils en ont



Sylvie Binette présentera une animation participative intitulée *Fabric, Steam and Memories : Whitehorse Steam Laundry and beyond*.

Photo : Thibaut Rondel.

entendu parler, mais ne savent pas vraiment ce que c'est », explique Delphine Bouteiller, agente de projets en action culturelle communautaire à l'AFY. « L'idée était donc de créer un espace de rencontre et d'échange pour les artistes et les travailleurs culturels de la communauté, mais aussi de donner des ressources pour que la communauté comprenne ce qu'est la médiation culturelle. »

Selon M^{me} Bouteiller, les Co-Art cafés sont aussi un bon moyen de connaître les attentes et les besoins de la communauté artistique. Dans le cadre du projet *Une communauté artistique et culturelle francophone en essor au Yukon et dans le Nord canadien*, l'AFY souhaite en effet proposer aux artistes d'enrichir leurs capacités en leur offrant par exemple des formations et en les soutenant dans des démarches pour obtenir

du financement. À terme, le secteur culturel souhaiterait également pouvoir leur offrir des moyens de mettre eux-mêmes en place des actions de médiation culturelle. Une phase de consultation lors des Co-Art cafés était donc tout indiquée pour prendre le pouls de la communauté.

Une animation participative

Le premier Co-Art café mettra en avant le projet de Sylvie Binette intitulé *Fabric, Steam and Memories : Whitehorse Steam Laundry and beyond*. Basée sur l'histoire d'une blanchisserie yukonnaise du début du XX^e siècle, cette animation participative est un excellent exemple de ce que peut être un projet de médiation culturelle. Marie-Hélène Comeau lui succédera pour présenter un projet axé sur le partage de la langue française intitulé *La Caravane des dix mots*. La soirée sera facilitée par Geneviève Doyon.

« Le but, c'est d'avoir une discussion ouverte et que chacun

puisse poser des questions sur le projet de l'artiste, sur sa démarche ou sur la médiation culturelle en général », résume M^{me} Bouteiller qui précise que même si l'événement reste grand public, le Co-Art café est principalement destiné à un public qui a un intérêt à échanger.

Le secteur culturel espère pouvoir mettre sur pied cette année trois Co-Art cafés axés autour de la présentation d'un projet de médiation culturelle.

Dans le cadre du Fonds d'action culturelle communautaire (FACC) de Patrimoine canadien, le gouvernement fédéral a alloué 268 550 \$ sur deux ans au projet *Une communauté artistique et culturelle francophone en essor au Yukon et dans le Nord canadien*. Les fonds seront affectés directement au programme culturel de l'Association franco-yukonnaise, au profit des artistes de la relève et des artistes de renom de la communauté francophone. Ils serviront également à l'établissement de partenariats artistiques et culturels dans le Nord. ■

L'art vous intéresse

et vous avez envie de plonger dans une expérience de création!

Invitation à participer à une série d'ateliers de création artistique portant sur la mobilité franco-yukonnaise

Vous êtes invité à participer à des ateliers de création artistique dans lesquels vous pourrez vous initier à la peinture, au collage et au dessin. Par la création, les participants seront invités à créer un projet d'art à partir d'objets du quotidien qui font référence à leur mobilité franco-yukonnaise.

Les ateliers se dérouleront sur une période de huit semaines, soit du mois d'octobre à novembre 2015.

La durée des ateliers de groupe sera de quatre heures chacun. Le matériel de création sera fourni sur place et aucune connaissance en art n'est nécessaire. Une entrevue individuelle au début à la fin du projet aura également lieu durant le processus. Toutefois, seulement cinq participants seront sélectionnés pour l'entrevue finale. Ces ateliers sont offerts dans le cadre d'une recherche doctorale dont l'objectif est de mieux comprendre l'identité franco-yukonnaise par l'utilisation de la création artistique. La participation à la recherche est volontaire. Une dizaine de participants seront sélectionnés selon leur lieu natal afin de refléter la diversité franco-yukonnaise dans son déplacement. Inscription jusqu'au 30 septembre. Les dix premières inscriptions seront retenues.

Au plaisir de vous voir à l'atelier!
Inscription jusqu'au 30 septembre.

Les dix premières inscriptions seront retenues.
Rens.: Marie-Hélène Comeau au (867) 393-2470
ou par courriel : chez_mh@yahoo.ca

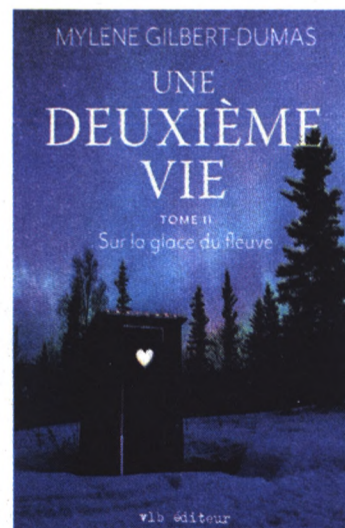
Sortie du tome 2 du roman Une deuxième vie

Françoise La Roche

Le tome 2 du livre *Une deuxième vie : Sur la glace du fleuve* de Mylène Gilbert-Dumas sort en librairie aujourd'hui même. Élisabeth Létourneau est maintenant prête à mettre sur pied son propre chenil. Elle rêve, pour ses 40 ans, de relever le défi ultime : celui de la Yukon Quest, la plus célèbre course de traîneaux à chiens de la région... L'auteure explique que son but était de « prendre un personnage urbain et de lui faire vivre une transformation yukonnaise extrême, parce que j'avais envie qu'elle fasse la Yukon Quest. »

Beaucoup de recherche et d'interviews ont été nécessaires pour donner une image authentique. Pour s'assurer de la crédibilité de son texte, elle l'a fait lire par deux musheuses. « C'est une fiction, mais les événements sont réels. C'est rare qu'on raconte un événement "historique" auquel on a participé. J'étais sur place moi-même comme bénévole au *check point* de Dawson », commente Mylène Gilbert-Dumas.

« Quand on écrit une fiction, l'intérêt, c'est l'être humain. Alors,



je lui ai fait vivre sa vie personnelle en même temps que sa vie de musheuse professionnelle. Je voulais aussi montrer comment le côté psychologique est important dans une course », ajoute l'auteure.

Pour vous donner un avant-goût du tome 2, la maison d'édition a rendu accessibles les deux premiers chapitres du roman à l'adresse www.sogides.com/medias/3/7/feuilleter

Prochain livre

Cet été, M^{me} Gilbert-Dumas s'est attelée à l'écriture de son pro-

chain roman dont la sortie est prévue pour avril 2017. Cette fois, elle change de style et ce sera un suspense qui se passe au Québec et en Ontario. Ça fait dix ans que cette histoire mijote dans son esprit. La francophonie hors Québec est son dada, et on retrouvera encore des personnages qui en font partie. « Pour moi, c'est important de mettre en scène des gens qui parlent français et qui ne sont pas nécessairement des Québécois. Ça fait partie de ma vision du monde », explique Mylène.

Mylène Gilbert-Dumas est diplômée de l'Université Laval en enseignement et en études françaises. Son premier roman, *Les dames de Beauchêne*, a remporté le prix Robert-Cliche en 2002 et a été finaliste du Grand Prix littéraire de la relève Archambault. En 2009, elle a obtenu une résidence d'écriture à Dawson, au Yukon. Résidente de Sherbrooke, elle partage son temps entre les voyages et l'écriture. Une deuxième vie est son quinzième roman.

Une deuxième vie

Tome 2 : *Sur la glace du fleuve*
Mylène Gilbert-Dumas, 304 pages ■

Culture

Suzanne Picot, timbres du monde et courtepointes

Thibaut Rondel

Le vernissage de l'exposition *Packrat's Dilemma* de Suzanne Picot a eu lieu le 10 septembre à la galerie communautaire du Centre des arts du Yukon. Habitante dans une petite cabine de Carcross depuis plus de quinze ans, cette Franco-Yukonnaise originaire du Nouveau-Brunswick se trouve être une grande collectionneuse. Au fil de ses voyages, elle a ainsi réuni des milliers de timbres et d'étiquettes de vêtements qu'elle a aujourd'hui choisis de présenter sous une forme originale. Meubles et objets du quotidien ont ainsi été recouverts de centaines de petites vignettes colorées, tandis que d'imposantes courtepointes sont nées d'un minutieux travail de couture des étiquettes.

« J'aime beaucoup les timbres et les étiquettes qui sont comme des petits morceaux d'art qui me rappellent mes voyages », explique Suzanne Picot. « Quand on y réfléchit, ce sont aussi des affaires qui commencent à disparaître. Comme je vis dans une petite cabine où il n'y a pas beaucoup d'espace, je voulais faire quelque chose d'utile avec mes collections et c'est pour cela que j'ai couvert des meubles et fait des couvertures. »

Le petit format de ces images a permis à l'artiste de les collecter facilement au fil de ses pérégrinations, mais aussi de les conserver dans sa petite maison de Carcross. Les œuvres sont désormais mises en vente. Pourtant, Suzanne Picot ne regrette pas de se séparer de ses collections d'images.

« Ça fait une quinzaine d'années que je vis dans une petite cabine et il y avait beaucoup de choses que je voulais passer à d'autres personnes », explique-t-elle. « Il fallait que je sois honnête avec moi-même pour me convaincre de regrouper mes affaires et de commencer à créer quelque chose. C'était le bon temps, et une fois que ce sera parti, j'aurai de l'espace supplémentaire pour d'autres affaires et d'autres projets. »

Sa prochaine idée : transformer sa collection de boîtes de cigares en petites valises.

« Ça prend de la place dans une cabine, mais elles sont très jolies et ne coûtent pas cher, alors je veux les changer en petites valises », dit-elle.

L'exposition *Packrat's Dilemma* sera visible jusqu'au 29 septembre.

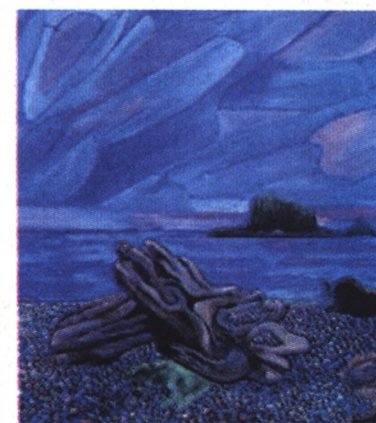


À l'endos de l'une de ses courtepointes, Suzanne Picot a cousu les couleurs de l'Acadie, sa région d'origine. Le drapeau est parsemé de boutons, à l'image des couvertures traditionnelles des Tlingit de Carcross.

Photos : Thibaut Rondel.



Neil Graham présentait quant à lui l'exposition *Shaping Haida Gwaii* qui sera visible jusqu'au 21 novembre. Une centaine de personnes ont assisté à sa présentation.



La soirée de vernissage a également été l'occasion de présenter au public une série d'œuvres réalisées par l'artiste yukonnais Neil Graham. Intitulée *Shaping Haida Gwaii*, la collection de peintures sera exposée dans la grande galerie du Centre des arts jusqu'au 21 novembre.

SANTÉ en français

Partenariat communauté en santé (PCS)

LE PARTENARIAT COMMUNAUTÉ EN SANTÉ (PCS), VOTRE RÉSEAU POUR LA SANTÉ EN FRANÇAIS À L'ÉCOUTE DE VOS BESOINS ET À L'AFFÛT DES INNOVATIONS EN SANTÉ!

CALENDRIER D'ACTIVITÉS DU PCS

SEPTEMBRE

17 septembre

Repas-répit du programme *Papas, mamans et bébés en santé*, dès 12 h.

Suivi de la présentation du projet *I speak English et j'aime le français*. Ouverts aux participants et participantes du programme. Rens. : Les EssentiElles 668-2663, poste 810.

26 septembre

Assemblée générale annuelle de l'Association franco-yukonnaise (AFY). Présentation des rapports annuels 2014-2015 dont celui de la santé (PCS). Coast High Country Inn. Bienvenue aux membres. Rens. : www.afy.yk.ca

OCTOBRE

2 octobre

Date limite pour l'inscription aux premiers soins en santé mentale (PSSM) organisé par le PCS. Places limitées. Gratuit.

(formation 20 et 27 octobre)

Inscriptions : reception@afy.yk.ca

4 octobre

Course à la vie CIBC pour la lutte contre le cancer du sein. Pas de course officielle au Yukon mais course virtuelle offerte et clecte de fonds. Rens. : www.cibcrunforthecure.com

14 et 15 octobre

Connexion 2015 - Ottawa. Rencontre de travail nationale organisée par la Société Santé en français sur le plan Destination Santé 2018 pour les services de santé en français. Délégation yukonnaise participante. PCS, 668-2663, poste 800

21 octobre

Webinaire *Une approche de collaboration à un problème de soins chroniques : Présentation des meilleures pratiques de collaboration en autogestion de l'IPE*. Gratuit. Fondation canadienne pour l'amélioration des soins de santé. www.fcass-cfhi.ca/Elearning/OnCall/atlantic-healthcare-collaboration-part1

22 octobre

Vidéoconférence du Programme d'excellence professionnelle (PEP). Littératie en santé : pour un service de santé sécuritaire et de qualité, 8h 30 à 10 h. Conférencière : Nathalie Boivin, Ph. D. Secteur Science infirmière, Campus de Shippagan, Université de Moncton. Gratuit. Disponible en webstreaming : cnfs@uottawa.ca

AVIS



NOUVEAU SYSTÈME DE CLASSIFICATION DES PRODUITS CHIMIQUES.

En 2015, le Canada a émis un nouveau système SIMDUT 2015, une norme nationale en matière de classification des produits chimiques utilisés au travail et de communication des dangers associés à ces produits. Le *Système d'information sur les matières dangereuses utilisées au travail (SIMDUT) 2015* intègre le Système général harmonisé de classification et d'étiquetage des produits chimiques (SGH) utilisés au travail. Toutes les personnes formées au SIMDUT doivent prendre connaissance du nouveau système harmonisé. Webinaire gratuit, en français : offert par le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. www.cchst.ca/products/webinars/ghs_canada/

Dix bourses

Soignez vos patients en français/Caring for your patients in French

Formation linguistique de français, en ligne

- À l'intention du personnel professionnel de la santé et des services sociaux du Yukon
- Ouvert aux secteurs privé, communautaire et public
- Niveau intermédiaire avancé
- Excellent rafraîchissement pour les francophones et francophiles qui veulent actualiser leur vocabulaire médical
- Durée : 4 mois, cheminement à votre rythme!

Inscriptions dès maintenant!
Les bourses couvrent les frais d'inscription au programme.
Places limitées (10).

Renseignements :
Sandra au 668-2663, poste 800
Un test de classement pour déterminer le niveau linguistique est offert au préalable.



NOUVEAUTÉS AU CENTRE DE RESSOURCES EN SANTÉ

Septembre, le mois de la prévention contre le cancer



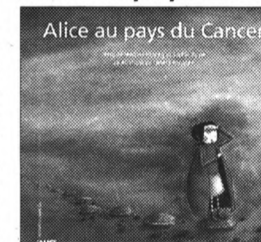
Au sein... du cancer

Ester Lynne (éditions Dangles)
Ester Lynne, 33 ans, partage ici son expérience personnelle, ses recherches d'information et son travail de partenariat avec le corps médical.

Trousse pédagogique Premiers soins, bobos et maladies

Contient le matériel et les ressources utiles pour aborder le thème des maladies et du monde médical avec les enfants. Contient également les livres :

Alice au pays du cancer



Martine Hennuy, Sophie Buyse et Lisbeth Renardy (éditions Alice)

Un livre pour accompagner l'enfant et l'aider à apprivoiser la réalité - le pays du cancer- et à l'accepter.

Maman a le cancer - Vivre avec la maladie,



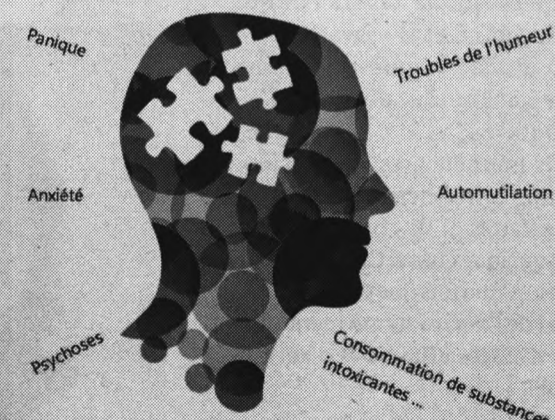
Jennier Moore-Mallinos (éditions Héritage jeunesse).

Pour encourager les parents à être ouverts, honnêtes et explicites avec leurs enfants en ce qui concerne leur diagnostic.

Premiers soins en santé mentale

Une formation intensive pour devenir premier répondant

Incluant un module spécifique pour adultes interagissant avec les jeunes



Changement de date!
20 et 27 octobre de 9 h à 16 h 30
Centre de la francophonie - Places limitées

Inscription : avant le 2 octobre
668-2663, poste 500/reception@afy.yk.ca

Renseignements : 668-2663, poste 800
pcsyukon@francosante.org



Santé

Les secrets de la canneberge

Les EssentiElles

Avant que le sol yukonnais se recouvre de son manteau blanc, il porte actuellement fièrement dans ses bois et ses tourbières son manteau vert à bouton rubis tant apprécié des amateurs de cette baie écarlate.

Les pionniers européens arrivés en Amérique la baptisèrent « Crane Berry » (baie de grue), car la fleur de l'arbuste évoque la tête et le bec d'une grue. Les Amérindiens, qui l'utilisent depuis belle lurette pour différents usages, emploient le terme « atoca » et la variété que nous cueillons ici au Yukon est nommée airelle rouge.

La canneberge comme aliment

Totalement dépourvue de sodium, contenant très peu de sucre et de protéines, la canneberge est une excellente source de vitamine C. Elle est reconnue pour ses effets bénéfiques pour la santé des dents et des os. Une consommation de 115 ml de canneberges fraîches par jour servirait à combler les besoins journaliers d'un adulte. On raconte que du XVII^e siècle au XIX^e siècle, la canneberge était largement consommée par les



Ces succulentes baies se retrouveront dans des muffins, des gâteaux, des pains, des confitures, des smoothies ou sur du yogourt.

Photo : Marie-Claude Nault.

marins de l'est de l'Amérique du Nord, car ceux qui en mangeaient n'étaient pas victimes du scorbut. Son activité antioxydante fait désormais l'unanimité auprès de la communauté scientifique. En effet, ce petit fruit rouge comporterait une meilleure activité antioxydante que la pomme, le raisin rouge, la fraise, le pamplemousse

et la pêche.

La canneberge comme agent de conservation

Comme la canneberge est riche en acide benzoïque, un agent de conservation naturel, elle était utilisée par les Amérindiens pour la préparation du pemmican (aliment

traditionnel comprenant viande séchée, graisse et fruits séchés). Le pemmican est une nourriture qui se conserve indéfiniment (les archéologues ont en effet trouvé dans un vieux campement amérindien du pemmican âgé de 350 ans... encore comestible!) et qui contient tout ce dont un homme a besoin pour survivre : glucides,

lipides et protéines. Donc, pour les randonnées de plusieurs jours, la canneberge est un choix judicieux.

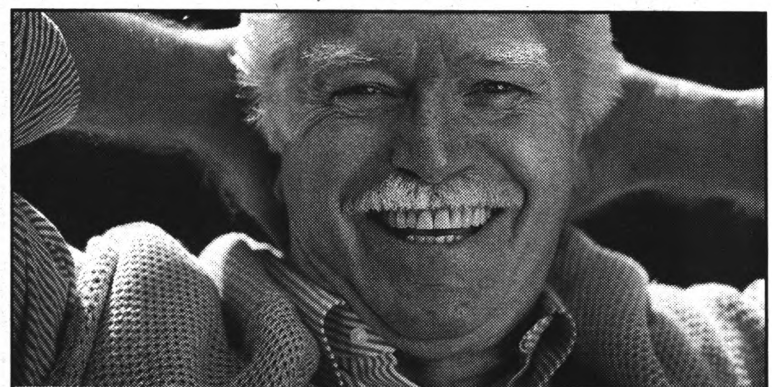
La canneberge comme médicament

La canneberge possède de nombreuses vertus thérapeutiques :

- Elle aide à combattre les mycoses.
- Elle aide à prévenir les crises de cystite (elle empêche les bactéries d'adhérer aux parois des voies urinaires bloquant ainsi leur développement).
- Elle aide à soigner le sang, le foie et les reins.
- Elle prévient les infections de l'estomac dues à l'*helicobacter pylori*.
- Elle aide à lutter contre la formation de la plaque dentaire responsable des caries et des parodontites.

• Elle serait bénéfique dans la prévention de certains cancers (elle inhiberait les pertes de connexion des cellules du cerveau et préviendrait aussi les déficiences motrices et cognitives liées à l'âge et pourrait avoir un effet protecteur contre la maladie d'Alzheimer).

Alors, tous à vos paniers, les canneberges sont justes sous notre nez!



Vodka à la canneberge

À consommer avec modération!

Ingrédients

- 1/2 tasse d'eau
- 3 tasses de canneberges fraîches ou surgelées
- 1 1/2 tasse de sucre
- 3 tasses de vodka

Préparation

Dans une casserole, porter à ébullition l'eau, les canneberges et le sucre. Laisser mijoter environ trois minutes ou jusqu'à ce que les canneberges éclatent légèrement. Laisser tiédir. Verser dans un pot en verre d'environ deux litres (huit tasses). Réfrigérer jusqu'à refroidissement complet. Ajouter la vodka et fermer hermétiquement. Laisser macérer au réfrigérateur environ sept jours. Chemiser un tamis d'étamine (coton à fromage) et filtrer la vodka. Réserver les canneberges pour la décoration de cocktail. Conserver la vodka au congélateur une fois filtrée. Servir la vodka sur glace ou en Pink Martini.

Références

- www.notrecanneberge.com/La-Canneberge/Infos/bienfaits-pour-la-sante.html
- www.passeportsante.net • www.cranberryinstitute.org/healthresearch.htm • www.ricardocuisine.com

Subvention aux pionniers – Rappel

Vous pouvez présenter une demande pour la Subvention au pionnier de 2015 du 1^{er} juillet au 31 décembre 2015.

La Subvention aux pionniers est offerte aux Yukonnais âgés de 65 ans et plus afin de les aider à couvrir les frais de chauffage de leur maison ou de leur loyer.

Si vous n'avez pas encore reçu un formulaire de demande, veuillez téléphoner au 393-6467 (1-800-661-0408, poste 6467 dans les collectivités rurales) afin qu'on vous en fasse parvenir un.

Pour de plus amples renseignements, visitez le www.hss.govyk.ca/pioneergrant

Yukon
Santé et Affaires sociales

Divers

Notre cerveau face à une photo

Agence Science-Pressé
(www.sciencepresse.qc.ca)

La photo a ému le monde entier parce qu'il s'agissait d'un enfant. Et d'un enfant dont la mort semblait si tristement évitable. Mais il y a davantage. Selon les chercheurs, nous serions physiologiquement incapables de ressentir de l'empathie pour les groupes : uniquement les individus, et encore, pas tous.

Le mot du psychologue Paul Bloom semble cruel : « Il est impossible d'avoir de l'empathie à l'égard de 7 milliards d'étrangers, ou d'éprouver à l'égard de quelqu'un

que vous n'avez jamais rencontré le même degré de préoccupation que vous ressentez pour un enfant, un ami, un amant. »

Et en 2005, une recherche en psychologie l'avait presque monétisée : en période de crise, les gens sentent davantage de compassion et donnent davantage d'argent pour des victimes individuelles que pour des groupes de victimes.

En soi, les organismes d'aide internationale l'ont depuis longtemps compris, en mettant des visages sur l'aide qu'ils apportent aux pays lointains ou en incitant des donateurs à « parrainer » un enfant. Mais là où il y a quelques



Photo : Pixabay.

décennies on agissait ainsi intuitivement, les neurosciences se sont mises de la partie : notre cerveau serait carrément programmé pour réagir ainsi.

La réaction émotive à une photo d'enfant qui souffre, explique par exemple le psychologue Paul Slovic, c'est la réaction normale de l'humain qui, depuis des centaines de milliers d'années, doit réagir très vite aux menaces qui pèsent sur sa communauté immédiate. Du coup, parce que sa survie en dépend, il doit laisser de côté ce qui se passe au-delà de son horizon.

C'est encore plus cruel lorsqu'on apprend que, selon des recherches menées par le même Paul Slovic, l'empathie à l'égard d'un enfant souffrant de famine

dans un pays lointain s'amenuiserait... dès qu'on présente un deuxième enfant! Ailleurs, les psychologues Tehila Kogut et Ilana Ritov ont observé que, face à la même cause charitable, placés devant le même enfant, des gens donnent davantage... s'ils connaissent le nom de l'enfant.

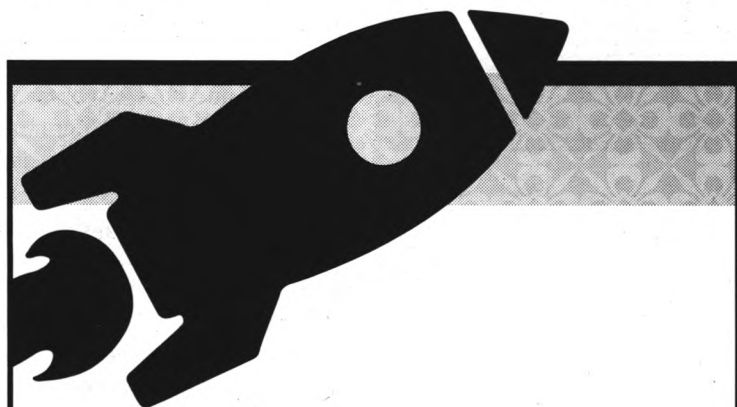
Est-ce que ces comportements auraient même des origines pré-humaines? D'autres neurologues, sur la base de ce que la génomique révèle petit à petit, explorent en tout cas comment l'empathie pourrait exister chez les chimpanzés — et comment elle émerge chez le tout jeune enfant.

Mais toutes ces recherches ne signifient pas pour autant que nous soyons condamnés à réagir comme nos lointains ancêtres.

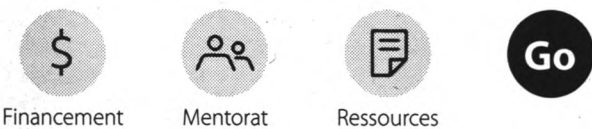
Selon Paul Bloom, « Cet intérêt [des chercheurs] n'est pas seulement théorique. Si nous pouvions comprendre comment fonctionne l'empathie, nous pourrions être capables d'en produire davantage. »

La plupart des auteurs qui ont réfléchi à l'empathie dans une perspective historique ont en effet conclu qu'elle avait non seulement gagné en importance au fil des siècles, mais qu'en plus, elle pouvait être considérée comme une force dominante de progrès. Dans les mots de Steven Pinker, nous vivons dans la société la moins violente — et la plus réfractaire à la violence — de toute l'histoire de l'humanité. Il est difficile de s'en convaincre en regardant les nouvelles au jour le jour, et notre réaction à la photo d'Aylan Kurdi est irrationnelle, en regard des millions d'autres humains qui souffrent. Mais par rapport à ce qu'aurait été notre réaction il y a quelques siècles, nous avançons. À la vitesse de tortue que permet notre cerveau.

Lien vers l'article original
www.sciencepresse.qc.ca/actualite/2015/09/10/notre-cerveau-face-photo



Vous désirez vous lancer en affaires?



Grâce à un partenariat avec **Futurpreneur Canada**, nous pouvons aider les Yukonnoises et les Yukonnais de 18 à 39 ans à obtenir :

- jusqu'à 45 000 \$ de financement;
- le soutien d'un mentor expérimenté du monde des affaires;
- des ressources pour bien planifier, gérer et assurer la croissance de leur entreprise.

Demandez à rencontrer un membre de notre équipe qui pourra vous appuyer tout au long de votre aventure entrepreneuriale.

futurpreneur
canada



Canada

867-668-2663, poste 223

go.afy.yk.ca

Rock Brisson, son père, Bonnie Hynes, sa belle-mère, son fils Eaton, ses trois sœurs ainsi que l'ensemble de sa famille et amis, ont l'immense tristesse de vous faire part du décès soudain de

Christopher Brisson

Survenu à Whitehorse, le 29 août 2015, à l'âge de 25 ans.

Son corps sera exposé le vendredi 18 septembre entre 19 h et 21 h, au Salon funéraire, Heritage North Funeral Home, 412, rue Cook, à Whitehorse

Les funérailles seront célébrées le samedi 19 septembre à 15 h 30, à l'Église Unie, 601, rue Main, Whitehorse. Une réception suivra au 302, rue Strickland.

En lieu de fleurs, des dons peuvent être faits par transfert courriel à Bonniehynes15@hotmail.com ou par dépôt direct au compte Toronto Dominion #6423288

Tous les dons serviront à couvrir les coûts des funérailles et créer un fonds pour l'éducation postsecondaire du fils de Christopher.



Terre boréale, terre de promesses

Que font les immigrants une fois qu'ils ont reçu leur résidence permanente? Miléna Georgeault et Maxime Gouyou-Beauchamps ont, quant à eux, décidé de lancer leur propre entreprise de tourisme, Terre boréale.

Leur histoire ressemble à bien d'autres qu'on entend souvent au Yukon. Au départ, rien ne les prédisposait à devenir entrepreneurs.

De l'écologie à l'entrepreneuriat

Pour sa part, Maxime Gouyou-Beauchamps est venu au Yukon une première fois en 2011 en vacances. Il a voyagé entre le Yukon et l'Alaska pendant quelque temps. Ensuite, avec un permis vacances-travail (PVT), il s'est installé à Whitehorse où il a rapidement été embauché par une compagnie minière. Maxime avait rencontré Miléna tout juste un mois avant de partir pour le Yukon.

Les deux diplômés en écologie savaient que dénicher un emploi en France dans ce domaine s'avérerait difficile. Miléna est venue rejoindre Maxime au Canada avec un visa de PVTiste. Elle a travaillé comme serveuse au restaurant Chez Antoinette's. « De fil en aiguille, j'ai quand même réussi à dégoter un petit contrat avec la *Wild Life Conservation Society*. J'étudiais les loutres sur les lacs de Snafu et Tarfu », raconte Miléna.

La vie s'écoulait doucement et parents et amis venaient visiter le couple. Pour les occuper, Maxime et Miléna leur organisaient de magnifiques séjours de A à Z. Aussi, Maxime a été contacté par des gens qui voulaient aller voir l'autobus d'*Into the Wild*. Il a pris une semaine de vacances en mai 2012 pour les accompagner.

Synchronicité

En octobre 2012, pendant que Maxime se trouvait au Québec pour le travail, les deux amis se parlaient sur Skype. « J'ai un truc à te dire », annonce Maxime. « Et bien, moi aussi », répond Miléna. En fait, ils avaient la même idée. Ils voulaient tous les deux proposer à l'autre de lancer une entreprise de tourisme. C'est ainsi qu'est née Terre boréale.

La demande de résidence était bien enclenchée à ce moment-là. Maxime avait déjà rempli les papiers en tant que nominé et Miléna postule à titre de conjointe. Ils ont obtenu leur acceptation le 4 août 2013 et Miléna enregistre la



C'est avec professionnalisme que Maxime Gouyou-Beauchamps et Miléna Georgeault élaborent leurs forfaits pour offrir ce qu'il y a de mieux à leur clientèle.

Photo : Françoise La Roche.

compagnie le 15 septembre 2013.

Le Yukon, terre du possible

Les deux associés ne possédaient aucune expérience en entrepreneuriat. Mais selon eux, lancer une entreprise au Yukon est relativement facile. « C'est simple ici au Canada de se lancer en affaires, de créer des relations », témoigne Maxime.

Ils ont reçu de l'aide du gouvernement et des concurrents qui ont bien voulu répondre à leurs questions. « Ici, tout le monde travaille ensemble pour offrir de la bonne qualité, des prix abordables pour les clients. Il y a beaucoup de partenariat qui se fait. Les gens n'avaient pas peur de nous aider, car si Terre boréale offre des tours de mauvaise qualité, ça va dégrader l'image générale du Yukon comme destination touristique », dit Maxime.

Le ministère du Tourisme du gouvernement du Yukon organise plusieurs ateliers pour les entrepreneurs. De plus, une fois

Terre boréale lancée, ils ont profité des bons conseils et de l'aide du personnel du secteur du tourisme de l'Association franco-yukonnaise (AFY), de la Chambre de commerce du Yukon et de celle de Whitehorse.

Le gouvernement offre une aide financière pour des programmes de marketing. L'an dernier, Terre boréale a pris part à deux salons de consommateurs en France et le gouvernement a remboursé la moitié des frais engagés. En étant membre de la Wilderness Tourism Association of Yukon, c'est possible de participer à des programmes de coopération pour la publicité pour partager le coût des stands.

Des séjours alléchants en français

Pour l'instant, Terre boréale concentre ses activités sur l'été, mais offre deux séjours en hiver : l'un au cercle arctique et l'autre sur la route de glace.

Le fait d'être francophone se révèle un atout pour Terre boréale. Miléna et Maxime ont d'ailleurs

choisi un nom français pour leur entreprise. Une niche pour cette clientèle existe. C'est la raison pour laquelle ils participent à des salons en France et pensent maintenant à aller séduire la Suisse francophone et le Québec.

« On n'a jamais voulu imposer notre francophonie au Yukon, mais on est reconnaissant du travail fait par l'AFY pour essayer de nous mettre en avant en tant qu'entreprise francophone, pour que notre nom apparaisse auprès des journalistes. »

Leur vision du futur

Quand on leur demande comment ils voient l'entreprise dans cinq ans, la réponse de Miléna vient spontanément : « Pas beaucoup plus gros. Ce qu'on envisage peut-être, si tout se passe bien l'été prochain, c'est d'avoir deux couples de guides pour qu'on puisse faire deux séjours en parallèle tout l'été. Dans cinq ans, on se voit peut-être avec six guides, mais ça me paraît

beaucoup. »

L'idée première était de guider les clients ensemble. Actuellement, Maxime le fait tout seul pendant l'été. En septembre, ils partent tous les deux. Dans le futur, Miléna s'occupera plus de la partie logistique et Maxime sera le guide. Si l'entreprise se développe, l'équipe s'agrandira peut-être l'an prochain.

« On ne s'imagine pas construire une multinationale. Nous, ce qu'on veut, c'est pouvoir en vivre tous les deux », assure Maxime.

« Même si notre projet n'aboutit pas comme on l'espère, on aura quand même eu de belles expériences », renchérit Miléna. « Nous sommes allés dans des endroits où ne serions jamais allés si on n'avait pas eu Terre boréale. Et on apprend plusieurs choses avec le développement de l'entreprise. »

Ce publiereportage a été réalisé grâce à la contribution financière de Citoyenneté et Immigration Canada.

L'heure de notre rendez-vous annuel a sonné

Le public est invité à une soirée portes ouvertes à l'occasion de notre assemblée générale annuelle de 2015. Il y aura également une séance d'information spéciale au cours de laquelle on pourra en apprendre davantage sur l'agrandissement de l'Hôpital général de Whitehorse.

Le mercredi 30 septembre

De 19 h à 21 h

Hôpital général de Whitehorse

La soirée se déroulera en anglais.



**hôpitaux
du yukon**

Le meilleur centre de soins de santé possible, près de chez vous. Pour en apprendre davantage : yukonhospitals.ca/wghexpansion (en anglais)

Tourisme

Cinq façons de profiter de l'automne au Yukon



Les marcheurs peuvent encore profiter des sentiers de randonnée bordant le lac Kathleen à l'entrée du parc de Klouane.

Photo : Émylie Thibeault-Maloney.

Missive La rentrée, c'est super

On n'est pas encore arrivés que l'on voudrait déjà partir. Une vie de fou que l'on mène et les horaires commencent déjà à être remplis. Mais, ou, et, donc, car, ni, or, des superlatifs avec ça!

Les priorités sont évidemment la famille, bien se nourrir, et avoir un toit. Quelle autre commodité peut-on avoir... des superflus?

Pour la rentrée scolaire, la vie étudiante et sportive va s'installer pour à peu près tout le monde, la vie communautaire nous amènera ses assemblées et l'aide que l'on peut apporter à chacun. Ça, c'est super!

Prenez du temps pour vous avant tout, même si ce n'est que pour respirer l'air frais du Yukon. Prenez un bon thé et voyez la bonté dans ce que les autres peuvent vous apporter. Soyons un soutien les uns pour les autres. Pas besoin d'être des super héros.

La rentrée spirituelle, super rituel, nous amène son bagage. Le comité vous invite à inscrire vos enfants selon leur âge à suivre un parcours qui les éveillera à la vie chrétienne. Les parents sont invités à suivre leurs enfants lors de ces rencontres.

Les parcours débutent avec La P'tite pasto pour les petits âgés de 2 à 5 ans et vont jusqu'au Groupe ados, et ce, sous la supervision de parents bénévoles.

Une chanson dit : « Nous avons besoin de chacun de, nous avons besoin de chacun de, nous avons de besoin chacun de nous, ou, ou. » Une autre dit : « On a mis quelqu'un au monde, on devrait peut-être l'écouter. » Ou encore : « Supercalifragilistic... »

Soyons juste super simples dans nos départs. L'aide et l'écoute de l'autre ne nous feront pas manquer le fil d'arrivée.

Voyez la vie du bon côté, partez du bon pied et bonne rentrée!

Jean-Marc Bélanger, président

Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod

Cette chronique est présentée par le Comité francophone catholique Saint-Eugène-de-Mazenod. Pour plus d'information sur toutes nos activités : 393-4791 ou cfcyukon@klondiker.com

Émylie Thibeault-Maloney

Depuis que la première neige de l'année est tombée, l'été a officiellement tiré sa révérence au Yukon. Si la saison des barbecues et du trop-plein de soleil est maintenant derrière nous, il n'en reste pas moins que la période automnale présente également de belles occasions d'activités à mettre à votre horaire avant que l'hiver s'installe. Et comme la saison froide arrive vite par chez nous, voici quelques suggestions pour tirer parti de l'automne dès maintenant et à peu de frais!

1. La saison de la cueillette

Les canneberges sont mûres, et la saison de la cueillette qui débute après le premier gel du sol s'annonce abondante cette année. La frénésie qui entoure la cueillette des canneberges est contagieuse. Parlez-en autour de vous et vous constaterez que chacun possède ses petits trucs et ses repaires secrets. Les cueilleurs novices gagneront à consulter l'ouvrage de Beverley Gray, *The Boreal Herbal*. La cueillette des atocas n'a plus de secret pour vous? Pourquoi ne pas varier un peu et miser sur d'autres baies dont la cueillette est idéale en automne? Vous pourriez par exemple vous lancer dans la cueillette de baies de genévrier ou de thé du Labrador, afin de renforcer votre système immunitaire avant la saison de la grippe!

2. Le retour des aurores boréales

Les journées raccourcissent de jour en jour, laissant planer le spectre de la noirceur de l'hiver qui viendra bien assez vite. Mais pour l'instant, réjouissons-nous, car les aurores boréales sont de retour dans le ciel! Quand date votre dernière escapade d'observation des aurores? C'est un des plus grands plaisirs du Nord que de se laisser bercer par la magie des lumières du ciel, et en automne, les températures sont clémentes; c'est donc le moment idéal pour s'adonner à cette activité. Pourquoi ne pas planifier une petite sortie entre amis ou en famille? Préparez un thermos de chocolat chaud et hop! En plus, c'est gratuit!

3. Des randonnées multicolores

Les arbres au feuillage jaunorange donnent lieu à un panorama exceptionnel qu'il fait bon découvrir en vélo de montagne ou en randonnée pédestre. Le début de l'automne est également le meilleur moment de l'année pour visiter le parc territorial Tombstone qui déploie alors ses paysages multicolores. Pourquoi ne pas essayer une nouvelle randonnée? Le site Web.yukonhiking.ca regorge d'idées et de renseignements concernant les divers sentiers du territoire. Allez explorer une région où vous n'avez pas l'habitude d'aller. La marche en plein air est revigorante, voire thérapeutique! N'oubliez pas votre chasse-ours, car la saison de la cueillette bat son plein pour nos gros amis poilus aussi!

4. Camping automnal

Campeurs, il est trop tôt pour ranger votre équipement! Le beau temps est loin d'être terminé. De plus, cette année, la saison de camping a été prolongée et certains terrains gouvernementaux resteront ouverts et seront entretenus jusqu'au 30 septembre. En effet, cela nous laisse encore deux semaines pour visiter les terrains de camping de Congdon Creek, du lac Fox, du lac Laberge, du lac Marsh, du lac Pine, du lac Snafu, du lac Squanga, du lac Tarfu, de Twin Lakes et de Wolf Creek. Profitons-en!

5. Chasse et pêche miraculeuse

Allez, c'est le temps de faire des provisions pour l'hiver et de remplir votre congélateur (et je ne parle pas seulement de baies). Que vous soyiez un amateur de chasse au bison, à l'ours ou à l'orignal, ou que vous les appréciez simplement dans votre assiette, il y a fort à parier que pour vous, automne rime avec chasse. De plus, les pêcheurs au saumon de tout acabit profiteront de la saison automnale pour aller tenter leur chance du côté de Haines, en Alaska, où la pêche est parfois miraculeuse. Ce sont des occasions de vivre des moments uniques et de partager ses gains!

Bon automne! ■

Établie au Yukon depuis deux ans, Émylie Thibeault-Maloney est une traductrice passionnée de voyages actifs, de langues étrangères et de plein air. Découvrez le récit non censuré de ses aventures sur son blogue (www.layukonnaise.com). Vous pouvez également la suivre sur Facebook ([facebook.com/LaYukonnaise](https://www.facebook.com/LaYukonnaise)) et sur Instagram (@EmylieTM).

Sport et loisirs

Bien hiverner le matériel de camping roulant

Maryne Dumaine

L'été est déjà terminé. Tropic ou non, si vous décidez de ne pas utiliser votre véhicule récréatif pendant la saison froide, c'est le moment de prendre les devants afin de ne pas découvrir de mauvaises surprises au retour des beaux jours.

Mais comment faire? Par quoi commencer? Suivez le guide!

Vider les réservoirs d'eau

Il faut évacuer l'eau des réservoirs afin d'éviter que la tuyauterie gèle et éclate. Pour l'eau claire (douche, eau potable), il suffit de vider en laissant tous les robinets ouverts. Ensuite, n'oubliez pas le réservoir d'eaux usées et celui des toilettes. La tâche peut être simplifiée par l'utilisation d'un compresseur à air et d'un embout adapté.

Protéger la tuyauterie

Les tuyaux et réservoirs sont vides, c'est le moment d'y mettre de l'antigel. Attention, pas n'importe quel! Choisissez-en un non toxique et prévu spécialement pour cet usage.

Procédure à suivre :

- Insérer le tuyau de votre pompe à eau dans un bidon d'antigel;

- Activer la pompe jusqu'à ce que l'antigel coule dans les robinets de la cuisine et de la salle de bain (souvenez-vous, les robinets sont encore ouverts à cette étape!);

- Mettre un peu d'antigel dans tous les évier de même que dans la cuvette de la toilette qui devrait être vidée elle aussi.

- Régler votre chauffe-eau au mode « hiver » pour que l'antigel ne s'y infiltre pas. Vous éviterez ainsi de l'abîmer.



L'automne s'est maintenant bien installé et il est temps pour les Yukonnais de penser à préparer leurs véhicules récréatifs pour l'hiver.

Photo : Maryne Dumaine.

Le grand lavage

Cela va sans dire, avant de remiser, il vaut mieux tout nettoyer. Vous serez heureux de retrouver votre motorisé prêt à prendre la route sans avoir à faire le ménage à la belle saison. Portez une attention particulière aux différentes armoires de nourriture et de la salle de bain ainsi qu'au réfrigérateur (à laisser entrouvert pour une bonne aération). Personne ne souhaite commencer une saison de camping avec un frigo habité...

On débranche

Fermez les bombannes de propane et débranchez les différentes batteries. Vous pourrez aussi ranger celles-ci en lieu sûr, loin des fluctuations de température (dans la maison ou dans un garage

chauffé), et les réinstaller une fois le printemps arrivé. Pensez à ranger les batteries bien chargées sur un support (pas directement sur votre plancher). Il peut même être judicieux d'en vérifier le niveau au cours de l'hiver.

Entreposage et isolation

Dernière étape : quand votre véhicule sera fin prêt, assurez-vous que tous les orifices de la plomberie soient bien isolés (pour éviter d'héberger les petits amis). Pour ce qui est du lieu d'entreposage, l'idéal demeure un endroit stable, au niveau et sécuritaire. Il est bon également de se munir de stabilisateurs pour les roues, et de veiller à ce que la neige ne s'accumule pas sur le toit pendant l'hiver.

Ça paraît beaucoup de choses à faire, mais le jeu en vaut la chan-

delle! Pour ceux qui n'utiliseront pas leurs véhicules pendant la saison froide, ces petites étapes

vous feront gagner du temps au printemps quand pointeront les rayons du soleil!

FONDS DE DÉVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Vous avez une idée qui pourrait être bénéfique pour votre collectivité et améliorer la qualité de vie des résidents?

Le Fonds de développement communautaire soutient des organismes communautaires tels que les groupes, les sociétés et les gouvernements locaux en leur offrant des subventions leur permettant de mettre sur pied des projets qui contribuent au mieux-être des collectivités du territoire.

Communiquez avec les conseillers du Fonds de développement communautaire!

Ces conseillers peuvent vous aider à élaborer votre projet et faire en sorte qu'il réponde aux exigences relatives au financement. Communiquez avec eux le plus tôt possible, bien avant de soumettre votre demande de financement.

Téléphonez au **1-800-661-0408**, poste **8125**, ou envoyez un courriel à l'adresse **cdf@gov.yk.ca**.

Voici des exemples de projets admissibles :

- Embellissement d'une collectivité
- Amélioration des installations
- Ateliers/Conférences
- Communications/Sites web
- Initiatives liées au tourisme
- et plus encore...

La prochaine date limite de présentation des demandes est:

le **15 octobre à 17 h** pour les projets de **niveau 1**.

Community Development Fund
Fonds de Développement Communautaire

Yukon
Développement économique

cdf.gov.yk.ca

Avez-vous l'intention de vous procurer un permis de chasse?



Les futurs chasseurs qui ont accès à Internet peuvent maintenant suivre le cours de formation des chasseurs, le « Hunter Education and Ethics Development (HEED) » en ligne. Approuvé par le gouvernement du Yukon, ce cours est offert gratuitement. Les personnes nées après le 1^{er} avril 1987 doivent avoir réussi le cours HEED pour pouvoir obtenir un permis de chasse du Yukon. On encourage tous les amateurs de chasse à suivre ce cours.

Nota : le cours HEED en ligne est offert en anglais.

Apprenez à chasser correctement.

Pour en savoir davantage :
www.env.gov.yk.ca/heed

Yukon
Environnement

Sport et loisirs

Regain de popularité pour le tir à l'arc au Yukon

Godefroy Lemoigne

Le tir à l'arc au Yukon devient de plus en plus populaire au Yukon. « Il est indéniable que la trilogie des films *Les Jeux de la faim* a eu un effet sur l'augmentation des adhésions. Mais c'est un phénomène qui a réellement commencé dans les années 1980 quand des moniteurs autochtones ont commencé à introduire le tir à l'arc moderne dans les communautés du Yukon, » explique Gaël Marchand, directeur général du Cercle de sport autochtone du Yukon. Depuis, le nombre d'adhérents au Club de tir à l'arc de Whitehorse ne cesse d'augmenter.

Lui-même fervent pratiquant de ce sport, M. Marchand visite les écoles du Yukon pour en faire la promotion auprès des jeunes. « Ce qui est intéressant, c'est que

le tir à l'arc renverse la hiérarchie traditionnelle de la salle de sport. Pas besoin d'être taillé comme un athlète pour bien tirer à l'arc ni d'avoir une forte personnalité. Il s'agit surtout d'être concentré et appliqué, ce qui favorise parfois des élèves qui ont des difficultés dans les sports plus physiques », affirme Gaël Marchand.

L'école de la sagesse?

Vincent Ménard, 14 ans, pratique le tir à l'arc depuis bientôt trois ans. Après avoir été initié à l'école, il a voulu continuer pour améliorer la qualité de son tir. Son arme est très éloignée de l'image traditionnelle que l'on peut s'imaginer. Elle est équipée de poulies, d'un viseur et faite de matériaux légers et résistants. Très concentré pendant



Vincent Ménard a commencé le tir à l'arc à 11 ans. La pratique de cette discipline lui a apporté un meilleur contrôle de ses émotions.

Photo : Godefroy Lemoigne.



CADETS DE L'AIR

- GRATUIT
- ÉQUIPE D'ENTRAÎNEMENT DE SURVIE
- SPORTS
- BIATHLON
- TIR DE PRÉCISION
- CAMPS D'ÉTÉ EN FRANÇAIS (QC)
- EMPLOIS D'ÉTÉ
- BOURSES
- DES AMIS POUR LA VIE ... ET PLUS!

Cours en français disponibles
 Pour jeunes de 12 à 18 ans
 Mardi 18 h à 21 h
 École Whitehorse Elementary School
 Contacter le Capitaine Jennifer Lafrenière
 au (867) 335-3060.



le tir, Vincent reconnaît que cette discipline l'aide dans ses études. « Cela m'apporte un meilleur contrôle de moi-même, je me fâche beaucoup moins », admet-il. L'ambiance pendant la séance de tir est en effet très calme. Une dizaine d'adolescents s'exercent sans discontinuer. Que les flèches se pointent au cœur de la cible ou non, aucun jeune ne laisse échapper une démonstration de joie ou de frustration.

Hypnotique

« Quand on tire, il faut rester concentré sur la séquence de tir. On ne peut pas se laisser déconcentrer par ses émotions. C'est très stratégique, on ne pense qu'à sa position, comment l'ajuster pour augmenter son score », explique Gaël Marchand. « C'est un état quasi hypnotique. » Si pour lui l'objectif principal est d'amener de plus en plus d'athlètes yukonnais

en compétition, le tir à l'arc au Yukon garde néanmoins un aspect traditionnel. Lorsqu'ils s'entraînent dehors l'été, les tireurs prennent comme cibles des animaux en plastique dissimulés dans les bois. D'ailleurs, confie Vincent, « en plus de m'orienter vers la compétition, j'aimerais aussi aller chasser le petit gibier, comme la perdrix ou le lièvre. Hélas! ce n'est pas possible, mon père est végétarien. » ■

Sport et loisirs

Casavant et sa meute quittent le Yukon

Thibaut Rondel

Le musheur Normand Casavant et son équipe de chiens de traîneau quitteront le territoire le 24 septembre. Locataire d'un terrain situé dans le secteur du lac Annie depuis 2008, le Québécois a dû récemment déménager son chenil à Tagish. Après plusieurs mois sur place, la situation est vite devenue intenable pour cet amoureux de la glisse.

« Ce n'est pas évident d'acheter quelque chose ou de louer avec 35 chiens. Ça a déjà été beaucoup plus facile pour les musheurs, mais ça l'est beaucoup moins aujourd'hui. Le Yukon n'est plus ce qu'il était », lance Normand Casavant. « Cela fait cinq à six ans que je cherche une place abordable, mais le Yukon à habiter est vraiment dispendieux. »

Avec un emploi en ville et un chenil à Tagish, Normand Casavant passait en moyenne trois heures par jour sur la route, soit quinze heures par semaine. En terme de temps comme en terme d'argent et d'énergie, le compromis était difficile à accepter.

« On hypothèque beaucoup de son temps, on n'est pas dans le centre-ville de Vancouver ou de Montréal, on habite à la campagne et on se tape des distances énormes pour voyager, ce n'est pas évident », explique-t-il. « Juste au niveau du transport, ça me coûtait en moyenne 800 \$ par mois pour aller travailler à Whitehorse, puisque c'est là qu'il y a assez d'ouvrage. »



Normand Casavant et ses 35 chiens quittent le Yukon. Le musheur pose ici avec l'un des ses chiens de traîneau.

Photo : Archives A. B.

Une école de traîneau à chiens

L'histoire des Casaventures ne s'écrit donc plus au Yukon, mais plusieurs projets attendent le musheur dès son arrivée au Québec. Des particuliers ainsi que des pourvoiries l'ont en effet déjà contacté pour collaborer à la mise en place de nouvelles initiatives dans le domaine du traîneau à chiens.

« Mon but serait de m'en aller dans le coin de Fermont, de Baie-Comeau. Il y a de beaux coins, les hivers sont longs et ressemblent au Yukon et il y a de beaux projets de développement dans le domaine du traîneau à chiens, donc des opportunités pour moi », explique-t-il. « Des gens qui aimeraient partir des courses de mi ou de longue distance m'ont notamment approché en vue de collaborer, donc il y a peut-être de beaux projets qui s'en viennent à moyen terme. »

Des portes se sont certes ouvertes, mais Normand Casavant ne perd pas de vue son objectif à lui. Sa priorité reste en effet d'acquiescer son propre terrain afin de réaliser le projet qui lui tient à cœur depuis de nombreuses années : ouvrir une école de traîneau à chiens.

« J'ai toujours eu l'intention d'avoir mon école de traîneau à chiens. C'est toujours ce que j'ai voulu faire depuis que je suis ici, mais parce que je n'ai jamais trouvé de place où rester, je n'ai jamais pu lancer cette entreprise », raconte-t-il. « C'est vraiment mon but que de gagner ma vie avec mes chiens, j'ai fait ça pendant vingt ans au Québec. »

L'objectif de l'école serait d'offrir une formation d'environ six semaines aux personnes désireuses de participer à une course ou à une expédition en toute autonomie. Normand Casavant compte sur le

regain d'intérêt du grand public pour le traîneau à chiens pour promouvoir son idée. Gagnant du prix des vétérinaires de la Yukon Quest en 2013 et quadruple finissant de la course (2009, 2010, 2013 et 2015), le musheur aura sans doute aussi un tas de bons conseils à prodiguer à ses futurs étudiants.

« J'aimerais vraiment revenir faire des courses au Yukon. Il n'y a pas quatre ou cinq mois, je passais le reste de mes jours ici », raconte-t-il. « Je pourrais avoir un étudiant qui voudra faire la Quest et m'en venir avec lui, ce serait une possibilité! »

L'expérience et les paysages

Même s'il aurait souhaité avoir un peu plus de temps pour visiter le Yukon en été, Normand Casa-

vant avoue qu'il gardera tout de même un très beau souvenir de son passage au territoire.

« Je me suis promené dans les bois à travers tout le Yukon grâce à mes emplois en foresterie, mais j'aurais aimé pouvoir faire un peu plus de canot ou d'activités comme ça », raconte-t-il. « Mais avec les chiens, c'est impossible, c'est 365 jours par an, et puis j'aime ça m'en occuper, donc ça prend beaucoup de place. »

Malgré ses presque 25 ans d'expérience, le musheur avoue aussi avoir énormément appris sur le traîneau à chiens, grâce à ses entraînements intensifs sur mi et longue distance et à ses participations à la course Yukon Quest. Le paysage restera aussi l'un de ses plus beaux souvenirs.

« À l'automne, quand je venais d'arriver, il était tombé de la neige dans les montagnes et j'avais été entraîné les chiens sur le terrain

de golf du lac Annie, j'avais été me promener un peu partout. J'avais vraiment aimé ça », se souvient-il. « Et bien sûr, d'avoir accompli la Yukon Quest. C'était quelque chose de très important dont je vais me rappeler toute ma vie. »

Normand Casavant embarquera ses 35 chiens dans son camion et sa remorque. La route sera longue, puisque le musheur devra s'arrêter en moyenne toutes les six heures pour permettre à son équipe de se dégourdir les pattes. Mais à l'heure où nous mettions sous presse, les chiens n'avaient, semble-t-il, pas encore senti souffler le vent du changement.

« Je continue de les entraîner comme un fou et je leur donne toujours le même temps, le même amour que d'habitude, alors ces chiens-là n'ont pas encore vu la différence », conclut Normand Casavant. ■

Emploi et capsules

CONTRIBUEZ À FAÇONNER
L'AVENIR DU YUKON...

dès maintenant!

Envisagez de siéger à l'un des conseils ou comités suivants :

- Conseil consultatif sur le logement de Carcross
- Conseil consultatif sur le logement de Carmacks
- Conseil consultatif sur le logement de Dawson
- Conseil consultatif sur le logement de Faro
- Conseil consultatif sur le logement de Haines Junction
- Conseil consultatif sur le logement de Mayo
- Conseil consultatif sur le logement de Ross River
- Conseil consultatif sur le logement de Teslin
- Conseil consultatif sur le logement de Watson Lake

Date limite : 21 septembre 2015

Renseignements : Cindy Schamber, 867-667-3545

- Conseil consultatif yukonnais sur les questions touchant les intérêts de la femme

Date limite : 25 septembre 2015

Renseignements : Stephanie Coulthard, 867-667-3030

- Comité consultatif de l'apprentissage

Date limite : 30 septembre 2015

Renseignements : Judy Thrower, 867-456-6748

- Conseil de la magistrature

Date limite : 30 septembre 2015

Renseignements : Danielle Plaza, 867-667-3033

- Société d'aide juridique du Yukon

Date limite : 30 septembre 2015

Renseignements : Danielle Plaza, 867-667-3033

- Comité d'arbitrage des droits de la personne

Date limite : 30 septembre 2015

Renseignements : Danielle Plaza, 867-667-3033

- Comité consultatif communautaire

Date limite : 30 septembre 2015

Renseignements : Danielle Plaza, 867-667-3033

- Commission de révision de l'évaluation foncière (centre, centre-est, nord, sud-est et sud-ouest du Yukon)

Date limite : 15 octobre 2015

Renseignements : Kelly Eby, 867-667-5234

- Comité consultatif sur les loisirs du Yukon

Date limite : 30 novembre 2015

Renseignements : Karen Thomson, 867-667-5608

- Conseil des ressources renouvelables de Carcross/Tagish

Date limite : jusqu'à ce que le poste soit pourvu

Renseignements : Carol Spillette, 867-667-5336

Puisque la langue de travail du gouvernement du Yukon est l'anglais, veuillez soumettre tout document de candidature en anglais.

Pour obtenir un formulaire de demande ou de plus amples renseignements, visitez le site www.eco.gov.yk.ca/fr ou téléphonez sans frais, au 1-800-661-0408.



Recherches en cours : mamans sans enfant

Agence Science-Presse

Est-ce qu'avoir des enfants rend vraiment plus heureuse? C'est une des questions auxquelles

tentera de répondre le premier congrès international consacré aux femmes sans enfants : le *Not Mom Summit*. Au départ, un constat : il y a désormais une femme sur

cinq sans enfant aux États-Unis, et contrairement à la croyance populaire, les études n'ont pas trouvé de corrélation entre le niveau de bonheur et le fait d'avoir ou non un enfant. En fait, l'économiste britannique Andrew Oswald est même de ceux qui prétendent que l'effet d'un enfant serait... négatif : hausse du stress, perte de sommeil, dépression... Plus récemment toutefois, la psychologue américaine Sonja Lyubomirsky a incité ses collègues à renverser la perspective en suggérant que le fait d'avoir un enfant augmenterait le niveau de bonheur... des pères. Dans la foulée, d'autres psychologues ont suggéré qu'il fallait plutôt tenir compte du fait d'être en couple, et non d'avoir ou non un enfant. La suite lors du *Not Mom Summit*, qui aura lieu à la mi-octobre à Cleveland, Ohio. ■

Joignez une équipe dynamique

L'Association franco-yukonnaise (AFY) est à la recherche d'une agente ou d'un agent de projets, Arts et culture

Sous la supervision de la gestionnaire de projets du service Arts et culture, la ou le titulaire du poste est responsable, notamment de coordonner des activités artistiques, culturelles et communautaires de la programmation annuelle de l'AFY.

Description des tâches Profil

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Coordonner des événements artistiques, culturels et communautaires. • Coordonner les cafés-rencontres. • Recruter et encadrer des bénévoles. • Appuyer la promotion des activités en collaboration avec l'équipe des communications. • Rédiger et assurer l'envoi de l'infolettre. • Participer au développement du contenu du site Web afy.yk.ca. • Coordonner les rencontres du comité consultatif Arts et culture. • Participer à diverses rencontres. • Rédiger des rapports. | <ul style="list-style-type: none"> • Diplôme en animation et recherche culturelles, en loisir, en gestion d'événements ou équivalence. • Expérience pertinente reliée à l'emploi. • Expérience en gestion de projets et d'événements. • Expérience en encadrement de bénévoles. • Excellente maîtrise du français (oral et écrit). • Connaissance de niveau intermédiaire de l'anglais (oral et écrit). • Capacité de planification et d'organisation. • Créativité, autonomie et dynamisme. • Minutie et rigueur. • Excellente capacité à gérer plusieurs projets à la fois. • Excellente aptitude à communiquer et à travailler en équipe. |
|--|---|

Début de l'emploi : 19 octobre 2015.

Ce poste est à temps plein à raison de 30 heures par semaine.

Salaire : Selon l'échelle salariale en vigueur.

Lieu de travail : Whitehorse, capitale du Yukon, Canada.

Nous remercions toutes les personnes qui soumettront leur candidature.

Nous communiquerons seulement avec les personnes retenues pour une entrevue.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et à toutes.



Faites parvenir, par courriel, votre curriculum vitae et une lettre de présentation rédigés **en français avant 17 h - PST le dimanche 27 septembre 2015**, à ressourceshumaines@afy.yk.ca

ASSOCIATION FRANCO-YUKONNAISE



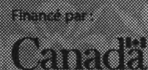
Porte-parole officiel et leader du développement de la communauté franco-yukonnaise depuis 1982. L'AFY offre un large éventail de ressources et de services en français : activités sociales et culturelles, formation, services d'aide à l'emploi et de planification de carrière, appui au développement économique et touristique, accès Internet gratuit, location de films et prêt de livres, cours de langues, etc.

Le faucon protecteur

Agence Science-Presse

On a souvent besoin d'un plus... grand que soi! C'est ce qu'ont compris ces oiseaux qui se protègent de leurs ennemis grâce à l'aide involontaire d'un oiseau encore plus gros. Il s'agit, en Arizona, des colibris, ou oiseaux-mouches. Leurs oeufs sont souvent dévorés par des geais... sauf lorsque leur nid est installé dans le même arbre qu'un oiseau de proie — dans ce cas-ci, un faucon. Ce dernier semble complètement se désintéresser de l'oiseau-mouche et de ses oeufs, mais en revanche, il ne dédaigne pas dévorer un geai au petit déjeuner : celui qui s'approche trop de l'arbre risque donc de voir un faucon lui tomber dessus du haut du ciel. Le biologiste Harold Greeney, qui a « cartographié » les comportements de ces trois espèces dans le sud de l'Arizona, parle dans la revue *Science Advances* d'un « champ de force invisible » qui protège l'arbre et ses habitants. Pour le colibri par contre, les ennuis commencent lorsque le faucon décide de déménager... ■

Guichet unique à votre service



- Conseils pratiques
- Formation
- Accueil et orientation >
- Aide à l'emploi
- Accès Internet



afy.yk.ca
668-2663, poste 223

Divertissements

APPLICATION

Alizée et Sol/Windy and friends



L'enfant accompagne Alizée et ses amis, des personnages de bois, de tissu et de laine, dans toutes sortes d'aventures à travers des décors fabriqués. En touchant l'écran, l'enfant fait avancer l'histoire et découvre le monde amusant de ces petites poupées. Ambiance douce, rire et la confiance. Ensemble, ils découvrent le monde à travers leurs sens et apprennent à fabriquer toutes sortes de trucs eux-mêmes!

Développeurs : Loudcrow et Two Fold
 Origine : Colombie-Britannique (Canada)
 Type : Appisodes interactifs de stop motion basé sur des livres de dioramas (décors 3D en papier)

Âge recommandé: 3 ans et +
 Langue: Français ou Anglais
 Prix: \$ (entre 1-3\$ l'appisode sinon 12\$ pour la série de 5)
 Étoiles: 5 *****

Distinctions : Sceau du Choix des parents, Ikids Awards, Le choix de l'éditeur iTunes

Pourquoi on l'aime? Le palmarès des enfants

- Les courtes histoires sont douces et amusantes!
- Les personnages sont vraiment drôles!
- Les personnages en laine et en bois sont vraiment beaux, c'est mieux que des bonhommes en plastique.
- J'aime les décors en dessin et carton, on peut faire ça, nous aussi!
- On peut pratiquer le français et l'anglais en s'amusant dans la section des jeux de vocabulaire.
- Ça bouge! Ça nous donne envie de faire bouger nos bonhommes à la maison.
- Dans les jeux, j'aime les jeux de mémoire. Ils ne sont pas trop longs, on peut jouer plus d'une fois et c'est nouveau à chaque fois!
- La musique nous fait rire!



Pourquoi on l'aime? Le palmarès des parents

- La section des parents présente des tableaux Pinterest, vidéos Vimeo de bricolages faciles associés aux appisodes et recettes à explorer.
- Banque de photos pour amorcer la discussion avec l'enfant.
- Possibilité de lecture automatique avec ou sans sous-titres ou de lecture individuelle par l'enfant.
- Design épuré, les personnages évoluent dans des dioramas en carton peint et bricolés avec des objets de tous les jours
- Créé par deux mamans de la Colombie-Britannique.
- Contenu éducatif avec des objectifs ouverts, sans minuterie, sans stress, 100 % plaisir.
- Contenu nature et culture qui représente bien l'ouest du Canada.
- Sans violence, 100 % coopération, humanité et créativité.

Partenariat communauté en santé (PCS), rendez-vous au Centre de la francophonie, 302, rue Strickland, Whitehorse. Du lundi au vendredi, de 9 h à 17 h.
 Pour plus d'information : Coralie Langevin, responsable du centre de ressources du PCS, 867 668-2663, poste 216 ou pcsressources@francosante.org



Sudoku

JEU N° 373

		6		5		3		
			6	8				4
	1						7	
9	5				2			
6	7				8		4	
				3	7			2
		4	2	1				3
		5		4		1	2	

RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : **vous ne devez jamais répéter plus d'une fois les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.**

RÉPONSE DU JEU N° 373

6	2	1	7	8	9	5	3	4
8	9	5	6	1	2	7	4	3
7	8	4	9	6	5	8	2	1
2	6	7	3	9	5	1	4	8
5	9	4	8	6	1	2	7	3
8	1	6	2	4	7	3	5	9
9	7	2	5	3	4	8	1	6
2	3	7	6	8	1	9	5	4
4	6	9	5	2	7	3	8	1

MOT CACHÉ

THÈME : LE MOIS DE MAI
12 LETTRES

- | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--|--|-------------------------------------|---|---|--|--|-------------------|---------------------------------|---|---|-----------------|-------------------------------|------------------------|---|--|------------------------------------|---------------------------------------|---|-----------------|--------------------------|
| A ACTIVITÉ
AÉRER
AIR
AMOUR
ANNÉE
ANNIVERSAIRE
ARTIFICES | B BEAU
BELLE
BOURGEOIS
BUT | C CAMPAGNE
CAMPING
CAS | CHALET
CHALEUR
CINQUIÈME
COMMUNION
CONGÉ
COUPE
STANLEY | D DATE
DÉBUT
DÉESSE
DEHORS
DOLLARD | E ÉCLORE
EMBAUME
ÉMERAUDE | F FEUX
G GAIE
GÂTEMEUX | I INSECTES | J JARDIN
JEUX
JOUR | L LA RONDE
LIEU
LILAS
LUPIN | M MAÏ
MARIAGE
MARIE
MÉNAGE
MOÏS
MONDE
MUGUET | N NATURE | O OISEAUX
OUVERTURE | P PARC
PÊCHE | PELOUSE
PIERRE
POMMIER
PRÊT
PRINTEMPS
PROMENADE | R RAVI
REINE
RETOUR
REVIVRE
RIVIÈRE
ROCAILLE | S SAISON
SEMENCE
SITE | SOIN
SOL
SOLEIL
SPORT | T TAUREAU
TERRAIN
TRAVAILLEURS | V VERDIR | Z ZODIAQUE
ZOO |
|--|--|-------------------------------------|---|---|--|--|-------------------|---------------------------------|---|---|-----------------|-------------------------------|------------------------|---|--|------------------------------------|---------------------------------------|---|-----------------|--------------------------|

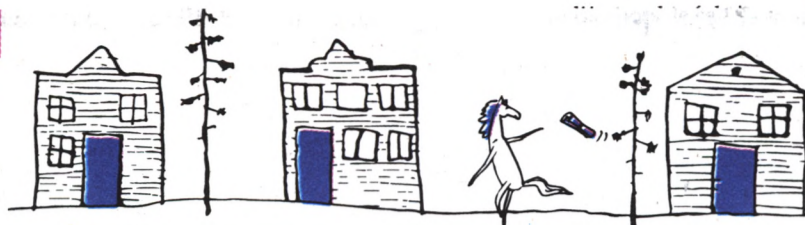
P	A	R	C	E	G	A	I	R	A	M	E	E	T	I	V	I	T	C	A
C	I	S	U	P	T	E	F	F	N	Z	E	E	R	M	B	E	L	L	E
O	R	A	E	O	R	A	E	C	N	O	N	I	A	V	R	T	S	L	P
U	U	C	C	O	M	M	U	N	I	O	N	I	R	R	I	O	T	S	P
P	H	V	L	X	T	A	X	R	V	N	A	E	A	A	L	V	I	I	T
E	R	C	E	X	U	A	E	M	E	G	Q	I	D	E	M	C	E	N	O
S	E	E	U	R	B	A	U	E	R	A	N	U	I	U	H	O	U	R	U
T	M	E	R	D	T	G	E	E	S	N	U	L	I	A	A	D	N	A	R
A	J	O	A	E	U	U	S	S	A	U	E	G	L	E	I	R	E	D	T
N	S	T	I	E	A	A	R	T	I	D	O	E	N	N	M	B	E	U	E
L	E	S	T	S	I	T	U	E	R	O	U	L	S	I	O	E	B	M	A
E	R	O	Z	S	M	R	E	A	E	R	P	E	E	U	P	E	E	E	R
Y	R	I	O	E	E	E	L	L	I	A	C	O	R	P	D	M	T	R	C
E	E	N	D	N	M	L	L	V	A	T	C	G	M	A	E	I	A	G	A
C	I	G	I	R	O	B	I	A	E	H	E	O	N	M	F	V	N	C	M
N	P	E	A	D	E	E	A	S	R	O	C	E	N	I	I	S	I	L	P
E	R	J	Q	N	R	V	V	U	N	O	M	S	C	G	P	E	D	I	A
M	E	O	U	E	E	R	A	S	M	O	N	E	O	O	E	T	R	L	G
E	T	U	E	I	A	M	R	E	R	E	S	D	R	L	S	I	A	A	N
S	S	R	O	H	E	D	T	P	R	I	N	T	E	M	P	S	J	S	E

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ : FÊTE DES MÈRES

Mike au Yukon/La fête du travail



LES RAPIDES DU CHEVAL BLANC



Sophie Villeneuve se produisait le vendredi 11 septembre dans le cadre du concert en français offert par Yukon Women in Music.



La CSFY félicite Nicolas Nadon, finissant à l'Académie Parhélie, qui a reçu le prix d'excellence de la CSFY d'une valeur de 1 000 \$. Nicolas a obtenu plus de 75 % dans chacune des matières en plus d'avoir eu la meilleure moyenne cumulative à la fin de l'année scolaire!

Annie Bélanger s'était donné pour défi de descendre en vélo la Côte ouest-américaine depuis le Grand Nord. Mission réussie, si l'on en croit les photos prises du Golden Bridge de San Francisco.

Bravo à Stéphane Gatien qui vient grossir les rangs de la Marine royale canadienne au poste de communicateur naval. Hisse et ho!

Calendrier communautaire

Jeudi 17 septembre

- **10 h** : Père poule, maman gâteau : rencontre gratuite pour s'amuser et élargir le cercle social des tout-petits. Centre d'alphabétisation familiale au Centre des Jeux du Canada. amuse-toi. Rens. : afy.yk.ca
- **17 h** : Vernissage : *Passage obligé* : Rencontre avec ioleada, artiste professionnelle. Exposition jusqu'au 27 novembre. Centre de la francophonie. Rens. : afy.yk.ca

Vendredi 18 septembre

- **17 h** : Café-rencontre plus présentation de la nouvelle équipe de monitrices et de moniteurs de français par Éducation Yukon. Centre de la francophonie. Rens. : cafe.afy.yk.ca

Samedi 19 septembre

- **17 h 5** : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

Lundi 21 septembre

- **18 h 30** : Arts et cie : soirée d'art et de création autonome au Centre de la francophonie. Activité gratuite. Apportez votre matériel. Rens. : afy.yk.ca

Mardi 22 septembre

- **17 h** : Émission radiophonique *French Connexion* sur les ondes de CJUC 92,5 FM.

Jeudi 24 septembre

- **10 h** : Père poule, maman gâteau : rencontre gratuite pour s'amuser et élargir le cercle social des tout-petits. Centre d'alphabétisation familiale au Centre des Jeux du Canada. Rens. : amuse-toi.afy.yk.ca
- **17 h** : Co-Art café : venez échanger avec les artistes et travailleurs de la communauté francophone et en apprendre davantage sur la médiation culturelle. The Watershed. co-art Rens. : afy.yk.ca
- **17 h** : Visionnement du débat des chefs (en français). Soirée organisée par le NPD du Yukon. Pizzeria Epic Pizza, 38-C, boulevard Lewes à Riverdale.

Vendredi 25 septembre

- **17 h** : 15^e anniversaire Whitehorse-Lancieux : 5 à 7 pour souligner le jumelage des deux villes d'adoption du poète du Klondike, Robert W. Service. Hôtel de ville + gare du tramway de Whitehorse. Rens. : lancieux.afy.yk.ca

Du 25 au 27 septembre

- Le projet de murale « Avant de mourir » est proposé dans le cadre des Journées de la culture. Rendez-vous sur le Wharf, prenez une craie et participez à l'aventure. Rens. : http://bit.ly/1iDly31

Samedi 26 septembre

- **10 h 45** : Forum électoral en français : table ronde avec les candidats yukonnais à l'élection fédérale. Au Coast High Country Inn. Rens. : afy.yk.ca
- **13 h 15** : AGA de l'AFY : venez en apprendre plus sur les principales réalisations de l'AFY, participez aux discussions et contribuez aux décisions importantes pour l'organisme. Au Coast High Country Inn. Rens. : aga.afy.yk.ca
- **17 h 5** : Émission radiophonique *Rencontres* sur les ondes de CBC North 94,5 FM et Radio-Canada au 102,1 FM.

Dimanche 27 septembre

- **10 h 10** : Célébration eucharistique en français à la Cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse

Mardi 29 septembre

- **17 h** : Émission radiophonique *French Connexion* sur les ondes de CJUC 92,5 FM.

Mercredi 30 septembre

- **19 h** : AGA de la CSFY. École Émilie-Tremblay, 20, promenade Falcon. Rens. : www.csfy.ca ou 667-8680, poste 0.

Petites annonces

- Piano Yamaha Clavinova CVP509. Coûte plus de 9 000 \$ en magasin. Voyez les caractéristiques sur Internet. Prix demandé : 5 500 \$ Serge : 667-2196 (après 17 h)
- Coffret « Les belles histoires des pays d'en haut » + série « Bombardier » Payé 200 \$ sur Amazon.ca. Demande 80 \$. Tél. : 667-2196
- Soccer pré-saison. Hommes de plus-35. Sans frais. Samedis 19 et 26 septembre, 10 h. Rens. : CGC. yukonsoccer.yk.ca/whitehorserapids.html. 668-7592.
- rapids.contact@gmail.com
- Chambre meublée à louer dans Riverdale, 600 \$ par mois incluant accès à tout et Internet. 336-4887
- Vous voulez arrêter de boire? Nous pouvons vous aider... « Juste pour aujourd'hui », réunions d'alcooliques anonymes en français. Les mardis à 19 h, 4141-B, 4^e Avenue (entre Jarvis et Strickland). justepaujourd'hui@gmail.com
- La livraison des légumes dans le cadre du programme « Du champ à la table » commencera

- la semaine prochaine. Si vous en avez commandé une boîte, n'oubliez pas d'aller la chercher. Si vous ne vous souvenez pas de la date de livraison, vérifiez auprès de l'école ou sur le site Web yukonfromthegroundup.ca.
- Deux vélos de montagne Canadian Tire à vendre - info : 332-3664.
- La Coalition anti-pauvreté tiendra un encan le mercredi 16 septembre à 17 h au Gold Rush Inn, salle General Store. Musique avec Steve Slade, bar payant et collation. Info : 334 9317.

MARIE

VILLENEUVE

En semaine **6h**

ICI RADIO-CANADA **102.1 FM**
Première